

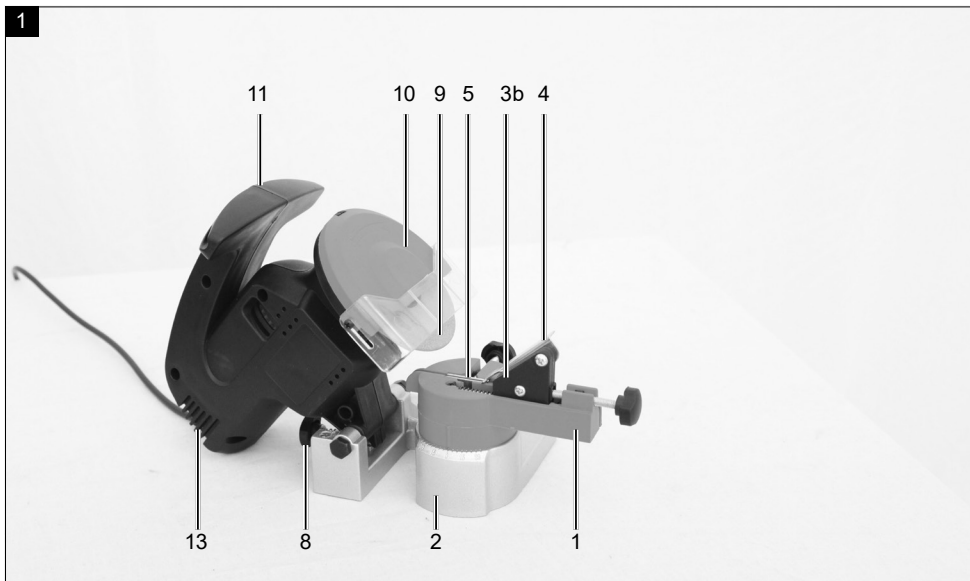
Art.Nr.
5903602901 / 5903602903 / 5903602904
AusgabeNr.
5903602901_0204
Rev.Nr.
21/05/2025

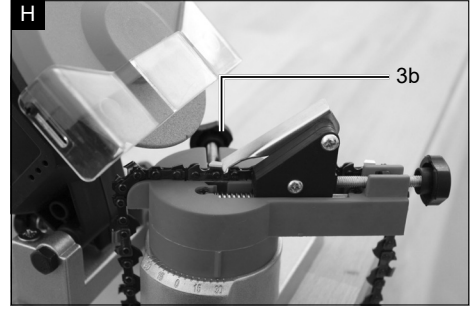
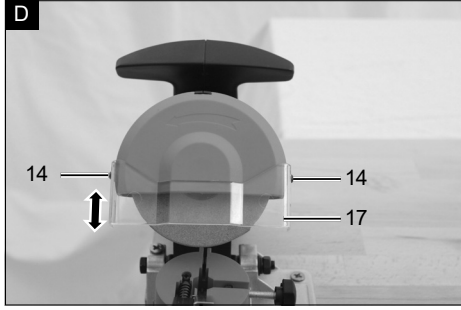
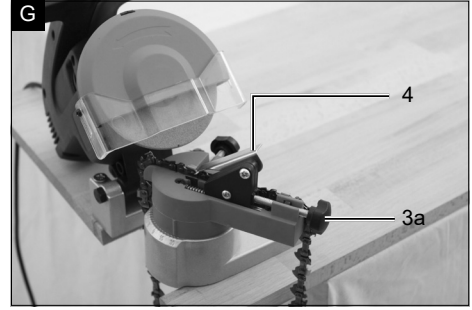
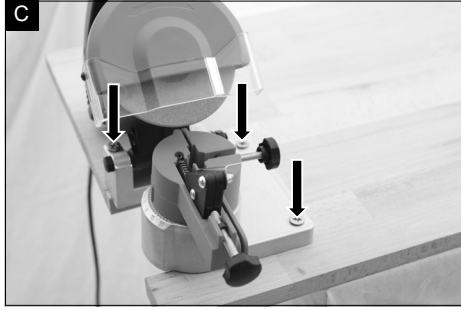
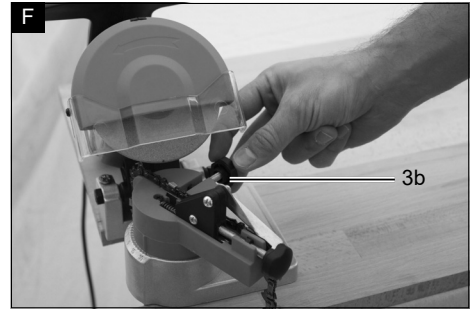
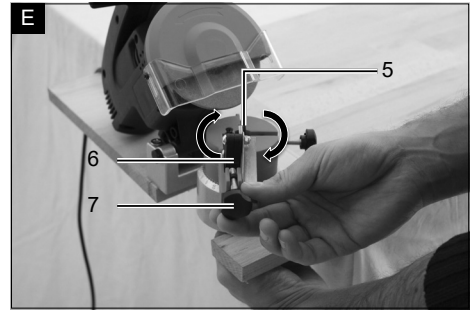
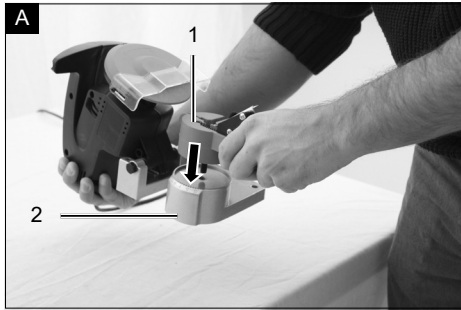


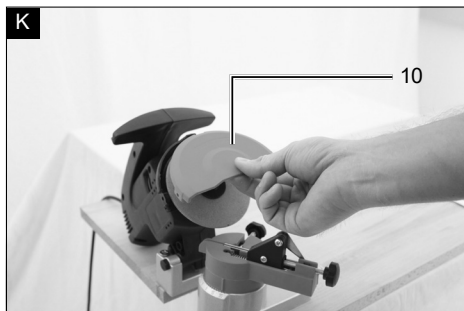
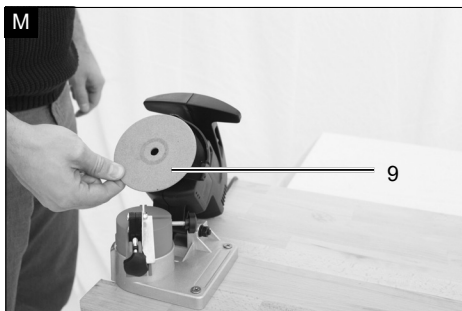
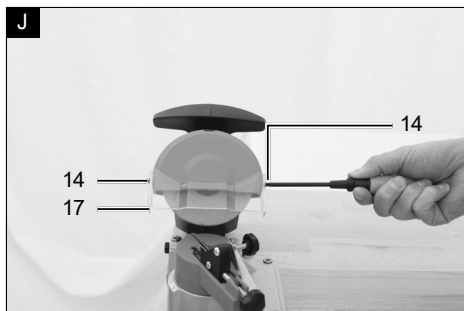
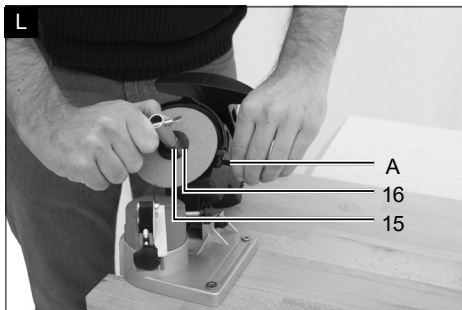
KS1200

DE	Kettenschärfer Originalbetriebsanleitung	5
GB	Chain sharpener Translation of original instruction manual	19
CZ	Ostříč řetězu Překlad originálního návodu k obsluze	30
SK	Ostrička na reťaze Překlad originálneho návodu na obsluhu	41
HU	Láncélező Eredeti használati utasítás fordítása	52
PL	Ostrzałka do łańcuchów Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	64
HR	Oštrač lanca Prijevod originalnog priručnika za uporabu	76
SI	Ostrilnik verig Prevod originalnih navodil za uporabo	87

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/B/D/L).....	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise	8
6. Technische Daten	12
7. Vorbereiten zur Inbetriebnahme	12
8. Inbetriebnahme	13
9. Arbeitshinweise	13
10. Wartung	14
11. Lagerung	14
12. Elektrischer Anschluss	15
13. Entsorgung und Wiederverwertung	15
14. Mögliche Störungen.....	16
15. Konformitätserklärung	99

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Werkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Werkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Werkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Werkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Werkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Werkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Werkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/B/D/L)

1. Drehteller kpl.
2. Auflagetisch
- 3a. Befestigungsschraube
- 3b. Befestigungsschraube
4. Kettenanschlag
5. Führungsplatten
6. Führungsschiene
7. Feststellmutter
8. Einstellschraube (für Schleiftiefe)
9. Schleifscheibe
10. Abdeckung
11. Handgriff
12. Ein-/Aus-Schalter
13. Schleifkopf
14. Schrauben
15. Mutter
16. Flansch
17. Schutzabdeckung

3. Lieferumfang

- Schärfstation
- Drehteller (1)
- Feststellmutter (7)
- Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- 1) **Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen**
 - a) **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
 - b) **Verwenden Sie ausschließlich gebundene verstärkte oder diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
 - c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
 - d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kräfteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
 - e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
 - f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
 - g) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
 - h) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe.**

Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.

- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- m) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- n) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Trennscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Trennschleifaggregat nach oben in Richtung des Bedieners beschleunigt.

Wenn z. B. eine Trennscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Trennscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Trennscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Hierbei können Trennscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Bei einem Rückschlag wird das Trennschleifaggregat nach oben in Richtung des Bedieners getrieben.
- c) **Verwenden Sie kein Ketten-, Holzschnitt- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Lücken.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie das Trennschleifaggregat ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

ACHTUNG: Je nachdem, wie Sie das Elektrowerkzeug verwenden, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen Werten abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich vor Lärmbelästigung zu schützen. Bei diesem Vorgang ist es wichtig, die gesamte Betriebssequenz zu berücksichtigen. Dies schließt auch Momente ein, in denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet, und Momente, in denen es ausgeschaltet wird.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem, die regelmäßige Wartung und Instandhaltung des Elektrowerkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen und die entsprechende Planung der Betriebsabläufe. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm- Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	220 W
Leerlaufdrehzahl	7500 min ⁻¹
Einstellwinkel	35° - 0° - 35°
Schleifscheiben-Ø (innen)	10 mm
Schleifscheiben-Ø (außen)	100 mm
Schleifscheibendicke	3,2 mm
Schutzisoliert	II
Gewicht	1,8 kg

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	87 dB
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	100 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schleifen

Schwingungsemissionswert ah = 3,73 m/s²
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

7. Vorbereiten zur Inbetriebnahme

Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die Hinweise dieser Anleitung. Sie müssen noch Folgendes tun:

- Drehteller montieren
- Gerät sicher aufstellen

Montage des Drehtellers

1. Setzen Sie den Drehteller (1) auf den Auflage-tisch (2). (Abb. A)
2. Schrauben Sie die Befestigungsmutter (7) auf die Feststellschraube. (Abb. B)

Montage der Schärfstation auf einer Werkbank

Das Gerät muss zur sicheren Handhabung fest an einer Ecke einer Werkbank oder eines Tisches angebracht werden. Wenn möglich, verwenden Sie dazu alle drei Befestigungspunkte. Achten Sie dabei aber darauf, dass die Aussparung für die Sägekette sowie der Zugang zur Feststellmutter frei bleibt. (Abb. C)

Tipp: Zusätzlich empfehlen wir eine Gummiunterlage zur Lärm- und Vibrationsreduzierung (nicht im Lieferumfang enthalten).

Stellen Sie das Gerät an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:

- rutschfest
- schwingungsfrei
- eben
- sauber und trocken
- frei von Stolpergefahren

- ausreichende Lichtverhältnisse

8. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Schärfstation an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an.

Wechselstrommotor:

Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter und Absicherung 10 A träge. Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm².

Einschalten

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Drücken Sie auf „I“ des Ein-/Ausschalters.

Ausschalten

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie auf „0“ des Ein-/Ausschalters.

9. Arbeitshinweise

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie folgendes:

- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Ist die Schärfstation fest auf einer Werkbank montiert?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

Arbeiten mit der Schärfstation

⚠ Die Schleifscheibe muss von der Schutzabdeckung (17) so weit wie möglich abgedeckt sein. Dazu die beiden Schrauben (14) lösen und die Schutzabdeckung entsprechend einstellen. Abb. D

⚠ Halten Sie die Hände immer im sicheren Abstand zur rotierenden Schleifscheibe.

- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben oder solche, die die Form verändert haben.

- Arbeiten Sie erst, wenn die Schleifscheibe die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Es dürfen nur Sägeketten bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und geführt werden können.

Schärfen von Sägeketten

Vor jeder Einstellung am Gerät:

- Gerät abschalten
- Stillstand der Schleifscheibe abwarten
- Netzstecker ziehen

Schleifen aller Schneidglieder

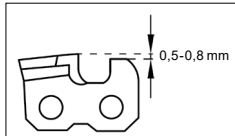
Um eine Schneide der Schneidglieder zu schleifen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Sie stellen den Schleifwinkel ein: Durch Lösen der Feststellmutter (7) drehen Sie den Drehteller auf ca. 30° und ziehen Sie die Feststellmutter wieder an.
- ⚠ Die Schneiden der Schneidglieder werden normalerweise in einem Winkel zwischen 30 und 35 Grad geschliffen.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (3b) und legen Sie die Sägekette in die Führungsschiene (6) zwischen die Führungsplatten (5). (Abb. E)
3. Klappen Sie den Kettenanschlag (4) herunter und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis das zu schleifende Schneidglied am Anschlag anliegt. (Abb. F)
4. Zur genauen Ausrichtung ziehen Sie den Schleifkopf (13) gegen das Schneidglied. Stellen Sie den Abstand durch die Befestigungsschraube (3a) so ein, dass die Schleifscheibe das Schneidglied berührt. Regulieren Sie zusätzlich mit der Einstellschraube (8) die Schleiftiefe. (Abb. G)
5. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (3b) an → Sägekette ist fixiert. (Abb. H)
6. Schleifen Sie vorsichtig die Schneide des Schneidgliedes.
- ⚠ Um Beschädigungen an der Sägekette zu verhindern, schleifen Sie so kurz wie möglich und nur so viel Material wie nötig ab. (Abb. I)
7. Schleifen Sie jede zweite Schneide, indem Sie die Schritte 5. und 6. durchführen.
- ⚠ Kennzeichnen Sie das erste Schneidglied, z. B. durch einen Kreidestrich. So vermeiden Sie, dass Sie Schneidglieder doppelt schärfen.
8. Drehen Sie den Drehteller auf die 30° der anderen Seite und schleifen Sie wie oben beschrieben die restlichen Schneiden.

Einstellen des Tiefenbegrenzerabstandes

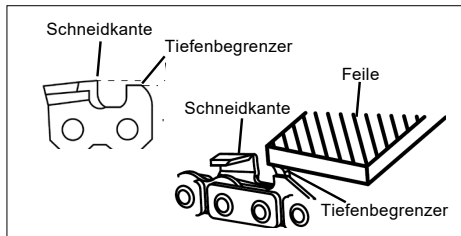
Wenn alle Schneiden der Schneidglieder geschärft sind, ist Ihre Sägekette scharf, aber sie schneidet möglicherweise nicht.

Deshalb muss auch immer ein Tiefenbegrenzerabstand vorhanden sein (= Abstand zwischen Tiefenbegrenzer und Schneidkante). In der Regel beträgt er 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Ein zu großer Tiefenbegrenzerabstand erhöht die Rückschlaggefahr beim Sägen. Hierzu müssen Sie gemäß den Angaben Ihrer Sägekette den Abstand prüfen und gegebenenfalls mit einer Feile abfeilen.

⚠ Achten Sie darauf, dass Sie die Vorderkante des Tiefenbegrenzers mit einer Feile abrunden. Die ursprüngliche Form des Schneidgliedes muss erhalten bleiben.



10. Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Schleifscheibe wechseln

- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben oder solche, die die Form verändert haben.
 - Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die nicht den angegebenen Kenndaten dieser Betriebsanleitung entsprechen.
1. Lösen Sie die Schraubenabdeckungen (14) und nehmen Sie die Schutzabdeckung (17) ab. (Abb. J)
 2. Nehmen Sie die Abdeckung (10) ab. (Abb. K)
 3. Zur Arretierung der Schleifscheibe stecken Sie einen Schraubendreher oder Dorn (\varnothing 4 mm) in das dafür vorgesehene Loch. (Abb. L)
 4. Lösen Sie die Mutter (15). (Abb. L)
 5. Nehmen Sie die Mutter, den vorderen Flansch (16) und die Schleifscheibe (9) und den hinteren Flansch (16) ab. (Abb. L)
 6. Reinigen Sie die Flansche.
 7. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Kohlebürste, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationssschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationssschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Mögliche Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Schärfstation läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Strom oder Stromausfall • Verlängerungskabel defekt • Netzstecker, Motor oder Schalter defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Stromversorgung, Steckdose, Sicherung prüfen • Verlängerungskabel überprüfen, defektes Kabel unverzüglich austauschen • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen, bzw. durch Originalteile ersetzen lassen.
Schärfstation schleift mit Unterbrechungen	<ul style="list-style-type: none"> • Verlängerungskabel defekt • Interner Fehler • Ein-/Ausschalter defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Verlängerungskabel überprüfen, defektes Kabel unverzüglich austauschen • Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst • Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Schleifscheibe wird heiß	Schleifscheibe ist stumpf oder defekt	Schleifscheibe austauschen
Motor brummt, Schleifscheibe bleibt stehen	Schleifscheibe blockiert	Gegenstand entfernen
Ungewöhnliche Vibrationen	Schleifscheibe ist defekt	Schleifscheibe austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device





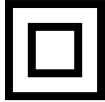


	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>If dust builds up, wear respiratory protection!</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	21
2. Device description (Fig. 1/B/D/L).....	21
3. Scope of delivery	21
4. Proper use	22
5. Safety instructions	22
6. Technical data.....	25
7. Preparing for commissioning.....	25
8. Commissioning	26
9. Working instructions	26
10. Maintenance	27
11. Storage	28
12. Electrical connection	28
13. Disposal and recycling.....	28
14. Possible faults.....	29
15. Declaration of conformity	99

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your tool and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the tool in your country.

Keep the operating manual package with the tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1/B/D/L)

1. Turntable, compl.
2. Support table
- 3a. Fixing screw
- 3b. Fixing screw
4. Chain stop
5. Guide plates
6. Guide rail
7. Locking nut
8. Adjusting screw (for grinding depth)
9. Grinding disc
10. Cover
11. Handle
12. On/off switch
13. Grinding head
14. Screws
15. Nut
16. Flange
17. Protective cover

3. Scope of delivery

- Tool sharpening station
- Turntable (1)
- Locking nut (7)
- Operating manual
- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The tool sharpening station is suitable for sharpening saw chains.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety information for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the power tool

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools. Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and tool attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool attachments etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 1) Safety instructions for abrasive cutting machines
 - a) Keep yourself and people nearby out of the plane of the rotating grinding disc. The protective cover is intended to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding wheel.
 - b) Only use attached, reinforced or diamond-tipped cutting wheels for your power tool. Just because you can attach the accessories to your power tool does not guarantee they are safe to use.
 - c) The maximum speed of the tool attachment used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool. Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
 - d) Grinding bodies may only be used for the recommended applications. For example: Never grind on the side surfaces of a cutting wheel. Cutting wheels are designed to remove material with the edge of the disc. Lateral forces on this grinding body can break it.
 - e) Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc selected by you. Suitable flanges support the grinding disc and reduce the danger of the grinding disc breaking.
 - f) The external diameter and thickness of the tool attachment used must comply with the dimensions of the power tool. Incorrectly dimensioned tool attachments cannot be sufficiently shielded or controlled.
 - g) Grinding discs and flanges must fit exactly on your power tool's grinding spindle. Insertion tools that do not fit exactly on your power tool's grinding spindle rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.
 - h) Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chipping and cracks before each use. If the power tool or grinding disc falls, check whether it is damaged, or use an undamaged grinding disc.

Once you have checked and used the grinding disc, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating grinding disc and allow the device to run for one minute at the maximum speed. Damaged grinding discs usually break during this test period.

- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** Eye protection must protect against flying debris generated by various applications. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
 - j) **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken tool attachment may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
 - k) **Keep the power cable away from rotating tool attachments.** If you lose control of the device, the connection cable can be severed or caught and your arm pulled into the rotating tool attachment.
 - l) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
 - m) **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials. Do not use the power tool if it is on a flammable surface such as wood.** Sparks could ignite these materials.
 - n) **Do not use any tool attachments which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.
- 2) **Kick-back and corresponding safety instructions**

Kick-back is the sudden reaction due to a caught or blocked rotating cutting wheel. Getting caught or blocking leads to an abrupt stop of the rotating tool attachment. This will accelerate an uncontrolled abrasive cutting tool upwards towards the operator.

For example, if a cutting wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the cutting wheel to climb out or kick out. Cutting wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of incorrect or deficient use of the power tool. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction forces.
- b) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting wheel.** In the event of a kickback, the cutting tool is propelled upwards in the direction of the operator.
- c) **Never use a chain, wood cutting or toothed saw blade, or any segmented diamond grinding wheel with gaps of more than 10 mm.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- d) **Avoid blocking the cutting wheel or applying too much pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overloading the cutting wheel increases its stress and susceptibility to tilting or blocking and therefore the possibility of kick-back or breaking of the grinding wheel.
- e) **If the cutting wheel jams or you interrupt your work, switch the device off and hold the cutting tool still in the material until the wheel has come to a standstill. Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kick-back may occur.** Determine and remedy the cause of the jamming.
- f) **Do not switch the power tool on again while it is in the workpiece. Allow the cutting wheel to reach its full speed first before carefully continuing the cut.** Otherwise the disc can get stuck, jump out of the workpiece or cause kick-back.
- g) **Support large workpieces to reduce the risk of kick-back caused by a jammed cutting wheel.** Large workpieces tend to sag under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, that is both close to the separating cut and at the edge.

Warning! This power tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

ATTENTION: Depending on how you use the power tool, the actual values may differ from the stated values. Implement measures to protect against noise nuisance. During this process, it is important to consider the entire operating sequence. This also includes moments when the power tool is working without a load and moments when it is switched off.

Suitable measures include, among other things, regular maintenance and servicing of the power tool and tool attachments, regular breaks and appropriate planning of operations.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

6. Technical data

Rated voltage	230 V~ / 50 Hz
Power consumption	220 W
Idle speed	7500 rpm
Adjustment angle	35° - 0° - 35°
Grinding disc Ø (inner)	10 mm
Grinding disc Ø (outer)	100 mm
Grinding disc thickness	3.2 mm
Protective insulation	II
Weight	1.8 kg

Noise level

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	87 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	100 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Exposure to noise can cause hearing loss.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 61029.

Sanding

Vibration emission value a_h	= 3.73 m/s ²
Uncertainty K	= 1.5 m/s ²

Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the power tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

7. Preparing for commissioning

To ensure that the machine works properly, follow the notes in this manual.

You still need to do the following:

- Fit the turntable
- Securely set up the device

Installation of the turntable

1. Place the turntable (1) on the table (2). (Fig. A)
2. Screw the fixing nut (7) onto the locking screw. (Fig. B)

Installing the tool sharpening station on a workbench

The device must be firmly attached to a corner of a workbench or table for safe handling. If possible, use all three fixing points for this. However, make sure that the recess for the saw chain and the access to the locking nut remain free. (Fig. C)

Tip: In addition, we recommend a rubber pad for noise and vibration reduction (not included in the scope of delivery).

Place the device in a place that meets the following conditions:

- non-slip
- vibration-free
- even
- clean and dry
- free from tripping hazards
- adequate lighting conditions

8. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Mains power connection

Compare the voltage specified on the device type plate, e.g. 230 V, with the mains voltage and connect the tool sharpening station to the corresponding and properly earthed socket.

AC motor:

Use a Schuko socket outlet, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker and 10 A slow blow fuse protection.

Use connection or extension cables with a wire cross-section of at least 1.5 mm².

Switching on

Do not use any device on which the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by customer service. Press "I" on the on/off switch.

Switching off

To switch off the device, press "0" on the on/off switch.

9. Working instructions

⚠ Before starting work, note the following:

- Workplace tidy?
- Is the tool sharpening station firmly fitted on a workbench?
- You may not put the device into operation before this operating manual is read, have observed all the specified notes and the device is fitted as described!

Working with the tool sharpening station

⚠ The grinding disc must be covered by the protective cover (17) as much as possible. To do this, separate the two screws (14) and set the protective cover accordingly. Fig. D

⚠ Always keep your hands at a safe distance from the rotating grinding disc.

- Do not use damaged grinding discs or those that have changed shape.
- Do not work until the grinding disc has reached maximum speed.
- Only saw chains that can be safely placed and guided may be processed.

Sharpening of saw chains

Before any setting on the device:

- Shutting down the device
- Wait until the grinding disc is at a standstill
- Pull out the mains plug

Grinding all cutting links

To grind a cutting edge of the cutting links, proceed as follows:

1. You set the grinding angle: Turn the turntable to approx. 30° by separately loosening the locking nut (7) and then tighten the locking nut again.
- ⚠ The cutting edges of the cutting links are normally ground at an angle of between 30 and 35 degrees.
2. Separately loosen the fixing screw (3b) and place the saw chain in the guide rail (6) between the guide plates (5). (Fig. E)
3. Fold down the chain stop (4) and pull the saw chain back until the cutting link to be sharpened rests against the stop. (Fig. F)
4. For exact alignment, pull the grinding head (13) against the cutting link. Set the distance using the fixing screw (3a) so that the grinding disc touches the cutting link.

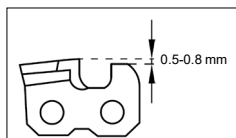
In addition, regulate the grinding depth with the adjusting screw (8). (Fig. G)

5. Tighten the fixing screw (3b) → the saw chain is fixed. (Fig. H)
6. Carefully grind the cutting edge of the cutting link.
- △ To prevent damage to the saw chain, keep each grinding operation as short as possible and only grind as much material as necessary. (Fig. I)
7. Grind every second cutting edge by repeating steps 5. and 6.
- △ Mark the first cutting link, e.g. with a chalk line. This way you avoid sharpening cutting links twice.
8. Turn the turntable to the other 30° angle and grind the remaining cutting edges as described above.

Setting the depth gauge distance

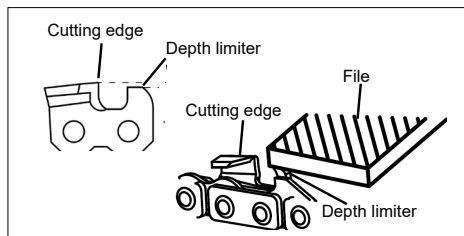
If all the cutting links' cutting edges are sharpened, your saw chain is sharp, but it may not cut.

Therefore, there must always be a depth gauge distance (= distance between depth gauge and cutting edge). As a rule, it is 0.5 – 0.8 mm.



△ Too great a depth gauge distance increases the risk of kick-back when sawing. For this reason, you need to check the distance in accordance with the information provided by your saw chain manufacturer and, if necessary, file it down with a file.

△ Make sure you round off the front edge of the depth gauge with a file. The original shape of the cutting link must be preserved.



10. Maintenance

△ **Warning!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Changing the grinding disc

- Do not use damaged grinding discs or those that have changed shape.
 - Do not use any grinding discs that do not correspond to the characteristics specified in this operating manual.
1. Loosen the screw covers (14) and remove the protective cover (17). (Fig. J)
 2. Remove the cover (10). (Fig. K)
 3. To lock the grinding disc in place, insert a screwdriver or mandrel (Ø 4 mm) into the hole provided. (Fig. L)
 4. Loosen the nut (15). (Fig. L)
 5. Remove the nut, the front flange (16) and the grinding disc (9) and the rear flange (16). (Fig. L)
 6. Clean the flanges.
 7. Installation takes place in reverse order.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasives, carbon brushes, V-belt

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
 - These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Possible faults

Fault	Possible cause	Remedy
Tool sharpening station not running	<ul style="list-style-type: none"> • No power or power failure • Extension cable faulty • Mains plug, engine or switch faulty 	<ul style="list-style-type: none"> • Check power supply, socket, fuse • Check extension cable, replace defective cable immediately • Have the engine or switch checked or repaired by a licensed electrician or replaced with original parts.
Tool sharpening station grinds with interruptions	<ul style="list-style-type: none"> • Extension cable faulty • Internal fault • On/off switch defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Check extension cable, replace defective cable immediately • Please contact customer service for this • Please contact customer service for this
Grinding disc becomes hot	Grinding disc is blunt or defective	Replace grinding disc
Engine hums, grinding disc stays stationary	Grinding disc jammed	Remove object
Unusual vibrations	Grinding disc is defective	Replace grinding disc

Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p>Třída ochrany II</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnícím.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnícím.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	32
2. Popis přístroje (obr. 1/B/D/L)	32
3. Rozsah dodávky	32
4. Použití v souladu s určením	33
5. Bezpečnostní pokyny	33
6. Technické údaje	36
7. Příprava na uvedení do provozu.....	37
8. Uvedení do provozu.....	37
9. Pracovní pokyny	37
10. Údržba	38
11. Skladování	39
12. Elektrické připojení	39
13. Likvidace a recyklace	39
14. Možné poruchy	40
15. Prohlášení o shodě.....	99

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníkú,

Přejeme vám mnoho radostí a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost nástroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz nástroje.

Uchovávejte návod k obsluze u nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S nástrojem smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1/B/D/L)

1. Otočný talíř kompl.
2. Opěrný stůl
- 3a. Upevňovací šroub
- 3b. Upevňovací šroub
4. Doraz řetězu
5. Vodicí desky
6. Vodicí lišta
7. Zajišťovací matice
8. Seřizovací šroub (pro hloubku broušení)
9. Brusný kotouč
10. Kryt
11. Rukojeť
12. Vypínač
13. Brusná hlava
14. Šrouby
15. Matice
16. příruba
17. Ochranné zakrytí

3. Rozsah dodávky

- Ostřicí stanice
- Otočný talíř (1)
- Zajišťovací matice (7)
- Návod k obsluze
- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Ostřicí stanice je vhodná k ostření řetězů pily. Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití.

Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit.**
V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používejte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
 - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
 - e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
 - g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem**
- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečtly tento návod.**

- Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje.** Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- 5. Servis**
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- 1) Bezpečnostní pokyny pro rozbrušovačky**
- a) **Vy a osoby nacházející se v blízkosti se zdržujte mimo úroveň rotujícího brusného kotouče.** Ochranný kryt slouží k ochraně obsluhy před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
 - b) **Pro váš elektrický nástroj používejte výhradně vázané vyztužené nebo diamantové řezné kotouče.** Pouhá skutečnost, že můžete příslušenství připevnit k elektrickému nástroji, nezaručuje bezpečné použití.
 - c) **Přípustný počet otáček používaného nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
 - d) **Brusné nástroje smí být používány pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste boční plochou řezného kotouče.**

Řezné kotouče jsou určeny pro úběr materiálu prováděný hranou kotouče. Boční síly působící na tyto brusné nástroje je mohou rozlomit.

- e) **Pro vámi zvolený brusný kotouč vždy použijte nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru.** Vhodné příruby podírají brusný kotouč a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče.
- f) **Vnější průměr a tloušťka nástavce musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje.** Chybně vyměřené nástavce nelze dostatečně odstínit nebo zkontrolovat.
- g) **Brusné kotouče a příruby musí přesně odpovídat vřetenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje.** Nástavce, které přesně neodpovídají vřetenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- h) **Nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Pokud dojde k pádu elektrického nástroje nebo brusného kotouče, zkontrolujte, zda nejsou poškozené, nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Po kontrole a nasazení brusného kotouče zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího brusného kotouče a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené brusné kotouče se v této zkušební době většinou zlomí.
- i) **Noste osobní ochranné pracovní prostředky. Použijte podle konkrétní aplikace ochranu obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální roušku, které vás ochrání před malými částicemi z broušení a materiálu.** Ochrana očí musí chránit před odlétávajícími částicemi tělesy, k čemuž dochází při různých způsobech použití. Ochranná maska proti prachu nebo dýchací maska musí filtrovat prach vznikající během daného použití. Pokud jste dlouhou dobu vystavení vysokému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.
- j) **Dbejte na bezpečnou vzdálenost dalších osob od vaší pracovní oblasti. Všechny osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pracovní prostředky.** Úlomky obrobku nebo zlomené nástavce mohou odlétávat a způsobit zranění i mimo samotnou pracovní oblast.

- k) **Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od rotujících nástavců.** Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít k protnutí nebo zachycení přípojného vedení a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího nástavce.
 - l) **Čistěte pravidelně ventilační otvory svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může způsobit ohrožení elektrickým proudem.
 - m) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Elektrický nástroj nepoužívejte, stojí-li na hořlavém povrchu jako např. dřevě.** Jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
 - n) **Nepoužívejte nástavce vyžadující kapalná chladiva.** Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může vést k zasažení elektrickým proudem.
- 2) **Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny**

Zpětný ráz je náhlou reakcí v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného rotujícího řezného kotouče. Zaháknutí nebo blokování vede k okamžitému zastavení rotujícího nástavce. Tím dojde k nekontrolovanému zrychlení pohybu rozbrušovacího agregátu nahoru směrem k obsluze.

Když se řezný kotouč např. zasekne nebo zablokuje v obrobku, může hrana řezného kotouče ponořeného do obrobku uvíznout a tím řezný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Řezné kotouče přitom mohou i prasknout.

Zpětný ráz je důsledkem chybného nebo nesprávného používání elektrického nástroje. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, popsány dále.

- a) **Dobře elektrický nástroj držte a uveďte tělo i ruce do takové polohy, v níž dokážete zachytit sílu zpětných rázů.** Obsluha může pomoci vhodných opatření ovládat síly zpětného rázu a reakční síly.
- b) **Vyhýbejte se oblasti před a za rotujícím řezným kotoučem.** Při zpětném rázu se rozbrušovací agregát vymršť nahoru směrem k obsluze.
- c) **Nepoužívejte pilový kotouč na řetězy, na dřevo nebo ozubený pilový kotouč, ani segmentový diamantový kotouč s mezerami většími než 10 mm.** Takové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

- d) **Vyhýbejte se blokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přítlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení řezného kotouče zvyšuje jeho namáhání a sklon k vychýlení nebo blokování a tím možnost zpětného rázu nebo prasknutí brusného nástroje.
- e) **Pokud se řezný kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, pak přístroj vypněte a držte jej v klidu do chvíle, kdy se kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte o vytažení spuštěného řezného kotouče z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte příčinu vzpříčení a odstraňte ji.
- f) **Dokud se elektrický nástroj nachází v obrobku, tak jej znovu nezapínejte. Počkejte až do chvíle, kdy řezný kotouč dosáhne svého plného počtu otáček, než budete opatrně pokračovat s řezáním.** V opačném případě se může kotouč zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- g) **Velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu způsobeného vzpříčeným řezným kotoučem.** Velké obrobky se mohou prohnout pod svou vlastní hmotností. Obrobek musí být na obou stranách kotouče podepřen, a sice jak v blízkosti místa rozřezávání, tak i u hrany.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

POZOR: Skutečné hodnoty se mohou lišit od uvedených podle způsobu použití elektrického nástroje. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Během postupu je důležité brát ohled na celou provozní sekvenci. Zahrnuje i okamžiky, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení a okamžiky, kdy je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a technickou údržbu elektrického nástroje a používaných nástavců, pravidelné přestávky a odpovídající plánování provozních procesů.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Niže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se náhadi používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví, způsobenému vibracemi rukou a paží.

6. Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V~ / 50 Hz
Příkon	220 W
Volnoběžné otáčky	7500 min ⁻¹
Nastavovací úhel	35° - 0° - 35°
Ø brusného kotouče (vnitřní)	10 mm
Ø brusného kotouče (vnější)	100 mm
Kryt brusného kotouče	3,2 mm
Ochranná izolace	II
Hmotnost	1,8 kg

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	87 dB
Kolisavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Kolisavost K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

Broušení

Celková hodnota vibrací a_h	= 3,73 m/s ²
Kolisavost K	= 1,5 m/s ²

Varování!

Uvedená celková hodnota vibrací byla měřena podle normovaného zkušební postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.

7. Příprava na uvedení do provozu

Abyste zajistili správnou funkci stroje, postupujte podle pokynů uvedených v této příručce.

Stále je třeba provést následující kroky:

- Montáž otočného talíře
- Bezpečná instalace přístroje

Montáž otočného talíře

1. Umístěte otočný talíř (1) na opěrný stůl (2). (Obr. A)
2. Našroubujte upevňovací matici (7) na pojistný šroub. (Obr. B)

Montáž ostřicí stanice na dílenský stůl

Pro bezpečnou manipulaci musí být přístroje pevně připevněn k rohu dílenského stolu nebo stolu. Pokud je to možné, použijte všechny tři upevňovací body. Ujistěte se však, že vybrání pro řetěz pily a přístup k pojistné matici zůstávají volné. (Obr. C)

Tip: Doporučujeme také gumovou podložku pro snížení hluku a vibrací (není v rozsahu dodávky).

Přístroj umístěte na místo, které splňuje následující podmínky:

- bez nebezpečí uklouznutí
- bez vibrací
- rovné
- čisté a suché
- bez nebezpečí zakopnutí

- dostatečné světelné podmínky

8. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Síťová přípojka

Porovnejte napětí uvedené na typovém štítku přístroje, např. 230 V se síťovým napětím a připojte ostřicí stanici do příslušné a řádně uzemněné zásuvky.

Motor na střídavý proud:

Použijte uzemněnou zásuvku, síťové napětí 230 V s proudovým chráničem a 10 A pomalou pojistkou. Používejte propojovací nebo prodlužovací kabely s průměrem vodičů nejméně 1,5 mm².

Zapnutí

Nepoužívejte žádný přístroj, u kterého nelze zapnout a vypnout spínač. Poškozené spínače musí zákaznický servis neprodleně opravit nebo vyměnit.

Stroj zapnete stisknutím „I“ spínače.

Vypnutí

Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko „0“ na spínači.

9. Pracovní pokyny

⚠ Před zahájením prací vezměte prosím na vědomí následující informace:

- Je uklizené pracoviště?
- Je ostřicí stanice pevně namontována na dílenském stole?
- Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, než si přečtete tento návod k obsluze, dodržíte všechny uvedené pokyny a přístroj bude smontován dle popisu!

Práce s ostřicí stanicí

⚠ Brusný kotouč musí být pokud možno zakryt ochranným zakrytím (17). K tomu povolte oba šrouby (14) a odpovídajícím způsobem upravte ochranné zakrytí. Obr. D

⚠ Ruce vždy držte v bezpečné vzdálenosti od rotujícího brusného kotouče.

- Nepoužívejte poškozené brusné kotouče nebo kotouče, které změnilly tvar.

- Pracujte pouze tehdy, když brusný kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Smí se používat pouze řetěz pily, které lze bezpečně umístit a vést.

Broušení řetězů pily

Před každým nastavením přístroje:

- Vypnutí přístroje
- Počkejte, až se brusný kotouč zastaví
- Vytažení síťové zástrčky

Broušení všech řezných článků

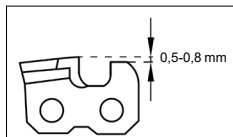
Chcete-li brousit ostří řezných článků, postupujte takto:

1. Nastavte úhel broušení: Povolním pojistné matice (7) otočte otočný talíř přibližně o 30° a pojistnou matici opět utáhněte.
- △ Břity řezných článků jsou obvykle broušeny pod úhlem 30 až 35 stupňů.
2. Povolte upevňovací šroub (3b) a umístěte řetěz pily do vodicí lišty (6) mezi vodicí desky (5). (obr. E)
3. Sklopte doraz řetězu (4) a táhněte řetěz pily dozadu, dokud se broušený řezný článek neopře o doraz. (obr. F)
4. Pro přesné vyrovnaní přitáhněte brusnou hlavu (13) k řeznému článku. Pomocí upevňovacího šroubu (3a) nastavte vzdálenost tak, aby se brusný kotouč dotýkal řezného článku. K regulaci hloubky broušení použijte také seřizovací šroub (8). (obr. G)
5. Utáhněte upevňovací šroub (3b) → řetěz pily je upevněn. (Obr. H)
6. Pečlivě zbruste ostří řezného článku.
- △ Aby nedošlo k poškození řetězu pily, bruste co nejkratší dobu a jen tolik materiálu, kolik je nutné. (Obr. I)
7. Provedením kroků 5 a 6 zbruste každou druhou hranu ostří.
- △ Označte první řezný článek, např. křídovou čarou. Díky tomu nemusíte brousit řezné články dvakrát.
8. Otočte otočný talíř na druhou stranu do úhlu 30° a zbývající ostří zbruste podle výše uvedeného postupu.

Nastavení vzdálenosti omezovače hloubky

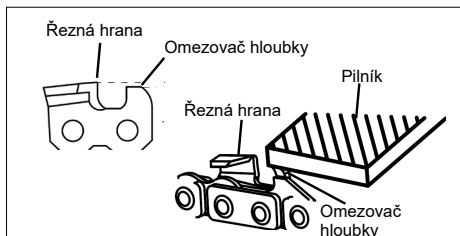
Pokud jsou všechna ostří řezných článků nabroušená, je řetěz pily ostrý, ale nemusí řezat.

Z tohoto důvodu musí vždy existovat mezera mezi omezovačem hloubky (= vzdálenost mezi omezovačem hloubky a řeznou hranou). Zpravidla je to 0,5-0,8 mm.



△ Příliš velká vzdálenost omezovače hloubky zvyšuje riziko zpětného rázu při řezání. K tomu je třeba zkontrolovat vzdálenost podle specifikací řetězu pily a v případě potřeby ji snížit pilníkem.

△ Přední hranu omezovače hloubky zaoblete pilníkem. Původní tvar řezného článku musí být zachován.



10. Údržba

△ **Varování!** Před každým nastavováním, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otrěte přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

Výměna brusného kotouče

- Nepoužívejte poškozené brusné kotouče nebo kotouče, které změnily tvar.
 - Nepoužívejte brusné kotouče, které neodpovídají zadaným charakteristikám podle tohoto návodu k obsluze.
1. Uvolněte ochranné zakrytí šroubů (14) a sejměte ochranný zakrytí (17). (Obr. J)
 2. Sejměte kryt (10). (obr. K)

3. Chcete-li brusný kotouč zajistit na místě, vložte do připraveného otvoru šroubovák nebo trn (Ø 4 mm). (Obr. L)
4. Uvolněte matici (15). (Obr. L)
5. Sejměte matici, přední přírubu (16), brusný kotouč (9) a zadní přírubu (16). (Obr. L)
6. Vyčistěte přírubu.
7. Montáž probíhá v opačném pořadí.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Brusivo, uhlíkové kartáče, klínový řemen

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.

- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidací upravuje zákon o bateriích.

- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Možné poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Ostřící stanice neběží	<ul style="list-style-type: none"> • Žádné napájení nebo výpadek napájení • Vadný prodlužovací kabel • Síťová zástrčka, motor nebo spínač vadný 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte napájení, zásuvku nebo pojistku • Zkontrolujte prodlužovací kabel, vadný kabel okamžitě vyměňte • Motor nebo spínač nechte zkontrolovat nebo opravit kvalifikovaným elektrikářem nebo vyměnit za originální díly.
Ostřící stanice brousí přerušovaně	<ul style="list-style-type: none"> • Vadný prodlužovací kabel • Interní chyba • Vadný spínač/vypínač 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte prodlužovací kabel, vadný kabel okamžitě vyměňte • Obraťte se prosím na zákaznický servis • Obraťte se prosím na zákaznický servis
Brusný kotouč se přehřívá	Brusný kotouč je tupý nebo vadný	Výměna brusného kotouče
Motor hučí, brusný kotouč se zastaví	Zablokovaný brusný kotouč	Odstaňte předmět
Nezvyklé vibrace	Brusný kotouč je vadný	Výměna brusného kotouče

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>
	<p>Trieda ochrany II</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	43
2. Popis prístroja (obr. 1/B/D/L)	43
3. Rozsah dodávky	43
4. Použitie v súlade s určením.....	44
5. Bezpečnostné upozornenia.....	44
6. Technické údaje	47
7. Príprava na uvedenie do prevádzky	48
8. Uvedenie do prevádzky	48
9. Pracovné pokyny	49
10. Údržba	49
11. Skladovanie	50
12. Elektrická prípojka	50
13. Likvidácia a recyklácia.....	51
14. Možné poruchy	51
15. Vyhlásenie o zhode	99

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dozriavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s nástrojom a používali ho v súlade s jeho možnosťami použitia v súlade s určením.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s nástrojom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť nástroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku nástroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri nástroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.

Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na nástroji smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní nástroja a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1/B/D/L)

1. Otočný tanier kompl.
2. Úložný stôl
- 3a. Upevňovacia skrutka
- 3b. Upevňovacia skrutka
4. Doraz reťaze
5. Vodiace platne
6. Vodiaca lišta
7. Zaisťovacia matica
8. Nastavovacia skrutka (pre hĺbku brúsenia)
9. Brúsný kotúč
10. Kryt
11. Rukoväť
12. Zapínač/vypínač
13. Brúsna hlava
14. Skrutky
15. Matica
16. Príruba
17. Ochranný kryt

3. Rozsah dodávky

- Ostrička
- Otočný tanier (1)
- Zaisťovacia matica (7)
- Návod na obsluhu
- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

4. Použitie v súlade s určením

Ostrička je vhodná na ostrenie pílových reťazí. Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie.

Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. **Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- 1) **Bezpečnostné upozornenia pre rozbrusovačky**
 - a) **Vy a osoby v okolí sa zdržiavajte mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča.** Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.
 - b) **Pre vaše elektrické náradie používajte výlučne viazané zosilnené alebo diamantové rozbrusovacie kotúče.** Iba preto, že na svoje elektrické náradie môžete upevniť príslušenstvo, nezaručuje to jeho bezpečné použitie.

- c) **Povolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom prístroji.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- d) **Brúsne nástroje sa smú používať iba pre odporúčané možnosti použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú navrhnuté tak, že sa úber materiálu vykonáva hranou kotúča. Bočné pôsobenie sily na tieto brúsne nástroje môže tieto zlomiť.
- e) **Pre vami zvolený brúsny kotúč použite vždy nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru.** Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč a znižujú tak nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať údajom o rozmeroch vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované vložené nástroje nie je možné dostatočne odtieniť alebo kontrolovať.
- g) **Brúsne kotúče a príruby musia byť presne vhodné k vretien brúsneho kotúča vášho elektrického prístroja.** Vložené nástroje, ktoré nie sú presne zosúladené s vretienom brúsneho kotúča elektrického prístroja, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.
- h) **Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte na brúsnych kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak elektrický prístroj alebo brúsny kotúč spadne, skontrolujte, či nie je poškodený, alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Ak ste brúsny kotúč skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča a prístroj nechajte 1 minútu bežať s maximálnymi otáčkami.** Poškodené brúsne kotúče sa najčastejšie zlomia práve v tomto čase testovania.
- i) **Noste osobné ochranné prostriedky. V závislosti od použitia noste plnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to potrebné, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá udržiava malé častice vznikajúce pri brúsení a častice materiálu v bezpečnej vzdialenosti od vás.** Ochrana zraku musí chrániť pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych používaniach.

Maska proti prachu alebo maska na ochranu dýchania musia filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Ak ste dlhý čas vystavení veľkému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.

- j) **Dbajte na bezpečný odstup ostatných osôb od vašej pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Odložené kusy obrobku alebo zlomených vložených nástrojov môžu odletieť a aj mimo bezprostrednej pracovnej oblasti spôsobiť poranenia.
 - k) **Prípojnité vedenie udržiavajte mimo otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže sa prípojnité vedenie prerušiť alebo zachytiť a vaše ruky alebo rameno sa môžu dostať do otáčajúceho sa nasadzovacieho nástroja.
 - l) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny elektrického náradia.** Motorový ventilátor vŕha do telesa prach a nadmerné nahromadenie kovového prášku môže zapríčiniť nebezpečenstvá vychádzajúce z elektrického systému.
 - m) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Elektrické náradie nepoužívajte, ak stojí na horľavom povrchu, ako napríklad dreve.** Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
 - n) **Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladivo.** Použitie vody alebo iných tekutých chladív môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- 2) Spätný náraz a príslušné bezpečnostné upozornenia**

Spätný náraz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo blokovaneho otáčajúceho sa rozbrusovacieho kotúča. Zaseknutie alebo blokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho vloženého nástroja. Tým sa nekontrolovaný rozbrusovací agregát zrýchli nahor smerom k operátorovi.

Ak sa napr. rozbrusovací kotúč v obrobku zasekol alebo zablokoval, môže sa hrana rozbrusovacieho kotúča, ktorá zasahuje do obrobku, zachytiť, a tým sa môže rozbrusovací kotúč vylomiť alebo spôsobiť spätý náraz. Tu sa môžu takisto zlomiť rozbrusovacie kotúče.

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom vhodných opatrení uvedených v nasledujúcom popise.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a vaše telo a ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného nárazu.** Osoba obsluhuje môže prostredníctvom vhodných opatrení ovládať sily spätného nárazu a reakčné sily.
- b) **Vyhýbajte sa oblastiam pred a za rotujúcimi rozbrusovacími kotúčmi.** Pri spätnom náraze sa rozbrusovací agregát vyvrstí nahor smerom k operátorovi.
- c) **Nepoužívajte reťazový kotúč, kotúč na drevo ani ozubené pilový kotúč, ani segmentovaný diamantový kotúč s medzerami širšími viac ako 10 mm.** Takéto vložené nástroje spôsobujú často spätný náraz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- d) **Zabráňte blokovaniu rozbrusovacieho kotúča alebo príliš vysokému prítlaku. Nevykonávajte nadmerne hlboké rezy.** Preťaženie rozbrusovacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a sklon k sprieceniu alebo blokovaniu a tým možnosť spätného nárazu alebo zlomeniu brúsneho nástroja.
- e) **Ak sa rozbrusovací kotúč zasekne alebo vy prerušíte prácu, vypnite prístroj a držte rozbrusovací agregát pokojne, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť spustený rozbrusovací kotúč z rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia.
- f) **Elektrický prístroj opäť nezapínajte, kým sa nachádza v obrobru. Nechajte, nech rozbrusovací kotúč dosiahne svoje plné otáčky, než opatrne začnete s rezaním.** V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobru alebo spôsobiť spätný náraz.
- g) **Veľké obrobyk podoprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu z dôvodu zaseknutého rozbrusovacieho kotúča.** Veľké obrobyk sa môžu pod vlastnou váhou ohnúť. Obrobok sa musí podoprieť na oboch stranách kotúča, a síce ako v blízkosti deliaceho rezu, tak aj na hrane.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

POZOR: Podľa toho, ako elektrické náradie používate, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiám hlukom. Pri tomto procese je dôležité zohľadniť celkovú prevádzkovú frekvenciu. To zahŕňa aj okamihy, počas ktorých elektrické náradie pracuje bez zaťaženia, a okamihy, kedy sa vypne.

Vhodné opatrenia zahŕňajú, okrem iného, pravidelnú údržbu a udržiavanie elektrického náradia a nasadzovacích nástrojov, pravidelné prestávky a zodpovedajúce plánovanie prevádzkových postupov.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.

6. Technické údaje

Menovité napätie	230 V~/50Hz
Príkon	220 W
Otáčky pri chode naprázdno	7500 min ⁻¹
Uhol nastavenia	35° – 0° – 35°
Ø brúsneho kotúča (vnútorný)	10 mm
Ø brúsneho kotúča (vonkajší)	100 mm
Hrúbka brúsneho kotúča	3,2 mm
S ochrannou izoláciou	II
Hmotnosť	1,8 kg

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	87 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 61029.

Brúsenie

Hodnota emisií vibrácií ah = 3,73 m/s²
 Neistota K = 1,5 m/s²

Varovanie!

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Nepreťažujte prístroj.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.

7. Príprava na uvedenie do prevádzky

Aby ste dosiahli bezchybné fungovanie stroja, riadte sa pokynmi v tomto návode.

Musíte urobiť ešte nasledujúce činnosti:

- Demontujte otočný tanier
- Bezpečne nainštalujte prístroj

Montáž otočného taniera

1. Nasadte otočný tanier (1) na úložný stôl (2). (Obr. A)
2. Naskrutkujte upevňovaciu maticu (7) na zaistovacia skrutku. (Obr. B)

Montáž ostričky na pracovný stôl

Prístroj musí byť kvôli bezpečnej manipulácii pevne pripevnený k rohu pracovnému stolu alebo stola. Ak je to možné, použite na to všetky tri upevňovacie body. Dbajte pritom na to, aby výrez pre pilovú reťaz, ako aj prístup k zaistovacej matici, zostali voľné. (Obr. C)

Tip: odporúčame aj gumovú podložku na zníženie hluku a vibrácií (nie je v rozsahu dodávky).

Postavte prístroj na miesto, ktoré spĺňa nasledujúce podmienky:

- protišmykové
- bez vibrácií
- rovné
- čisté a suché
- bez nebezpečenstva zakopnutia
- dostatočné svetelné pomery

8. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Sieťová prípojka

Porovnajte napätie uvedené na typovom štítiku zaariadenia, napr. 230 V so sieťovým napätím a zapojte ostričku do príslušnej a riadne uzemnenej zásuvky.

Motor na striedavý prúd:

Použite zásuvku Schuko, sieťové napätie 230 V s prírodným chráničom a pomalou poistkou 10 A.

Používajte prípojné, resp. predlžovacie káble, s prierezom žily najmenej 1,5 mm².

Zapnutie

Nepoužívajte prístroj, pri ktorom sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače musí bezodkladne opraviť alebo vymeniť zákaznicky centrum. Stlačte „I“ zapínača/vypínača.

Vypnutie

Na vypnutie prístroja stlačte „0“ zapínača/vypínača.

9. Pracovné pokyny

⚠ Pred začatím práce dbajte na nasledovné:

- Je pracovisko upratané?
- Je ostrička pevne namontovaná na pracovný stôl?
- Prístroj nesmiete uviesť do prevádzky, pokiaľ ste si neprečítali tento návod na obsluhu, nedodrжали všetky uvedené pokyny a prístroj nenamontovali podľa opisu!

Práca s ostričkou

⚠ Ochranný kryt (17) musí čo najviac zakrývať brúsny kotúč. Na tento účel uvoľnite obidve skrutky (14) a náležite nastavte ochranný kryt. Obr. D

⚠ Držte vždy ruky v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho brúsneho kotúča.

- Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče ani také, ktoré zmenili svoj tvar.
- Pracujte až vtedy, keď brúsny kotúč dosiahne maximálne otáčky.
- Obrábať sa smú len pílové reťaze, ktoré je možné bezpečne položiť a viesť.

Ostrenie pílových reťazi

Pred každým nastavením na prístroj:

- Vypnite prístroj
- Počkajte, kým sa zastaví brúsny kotúč
- Vytiahnite sieťovú zástrčku

Brúsenie všetkých rezacích článkov

Pri brúsení reznej hrany rezacích článkov postupujte nasledovne:

1. Nastavte uhol brúsenia: Uvoľnením zaisťovacej matice (7) otočte otočný tanier na cca 30° a znova utiahnite zaisťovaciu maticu.
- ⚠ Rezné hrany rezacích článkov sa obvykle brúsia v uhle od 30 do 35 stupňov.
2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (3b) a položte pílovú reťaz do vodiacej lišty (6) medzi vodiacími platňami (5). (Obr. E)
3. Sklopte doraz reťaze (4) a ťahajte pílovú reťaz dozadu, kým nebude rezací článok, ktorý sa má brúsiť, priliehať k dorazu. (obr. F)
4. Na presné vyrovnanie ťahajte brúsnu hlavu (13) proti rezaciemu článku. Nastavte vzdialenosť pomocou upevňovacej skrutky (3a) tak, aby sa brúsny kotúč dotýkal rezacieho článku. Pomocou nastavovacej skrutky (8) navyše regulujte hĺbku brúsenia. (obr. G)
5. Uťahnite upevňovaciu skrutku (3b) → pílová reťaz je zafixovaná. (Obr. H)

6. Opatrne obrúste ostrie rezacieho článku.

⚠ Aby ste zabránili poškodeniu pílovej reťaze, brúste čo najkratšie a odbrúste čo najmenej materiálu. (Obr. I)

7. Obrúste každé druhé ostrie vykonaním 5. a 6. kroku.

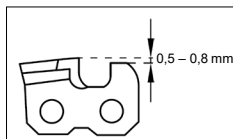
⚠ Označte prvý rezací článok napríklad kriedovou čiarou. Predídete tým dvojitému obrúseniu rezacích článkov.

8. Otočte otočný tanier na 30° druhej strany a obrúste zvyšné ostria podľa vyššie uvedeného opisu.

Nastavenie vzdialenosti obmedzovača hĺbky

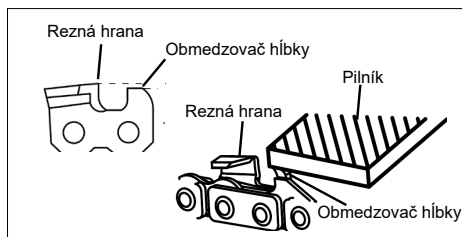
Keď sú obrúsené všetky ostria rezacích článkov, pílová reťaz je ostrá, ale možno nereže.

Preto musí byť vždy prítomná vzdialenosť obmedzovača hĺbky (= vzdialenosť medzi obmedzovačom hĺbky a reznou hranou). Spravidla je to 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Príliš veľká vzdialenosť obmedzovača hĺbky zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu pri pílení. Na tento účel musíte skontrolovať vzdialenosť podľa údajov vašej pílovej reťaze a prípadne ju opíliť pilníkom.

⚠ Dbajte na to, aby ste prednú hranu obmedzovača hĺbky zaoblili pilníkom. Pôvodný tvar rezacieho článku musí zostať zachovaný.



10. Údržba

⚠ **Varovanie!** Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

Výmena brúsneho kotúča

- Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče ani také, ktoré zmenili svoj tvar.
 - Nepoužívajte brúsne kotúče, ktoré nezodpovedajú uvedeným parametrom tohto návodu na obsluhu.
1. Uvoľníte skrutkovacie kryty (14) a zložíte ochranný kryt (17). (Obr. J)
 2. Zložíte kryt (10). (Obr. K)
 3. Na aretáciu brúsneho kotúča zasuňte skrutkovač alebo trň (Ø 4 mm) do otvoru určeného na tento účel. (Obr. L)
 4. Uvoľníte maticu (15). (Obr. L)
 5. Odnímate maticu, prednú prírubu (16), brúsny kotúč (9) a zadnú prírubu (16). (Obr. L)
 6. Vyčistíte prírubu.
 7. Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prírodnému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: brúsny prostriedok, uhľiková kefa, klinový remeň

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrické náradie skladujte v pôvodnom balení.

Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

Přípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

14. Možné poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Ostrička nebeží	<ul style="list-style-type: none"> • Žiadny prúd alebo výpadok prúdu • Chybný predlžovací kábel • Chybná sieťová zástrčka, motor alebo spínač 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte napájanie, zásuvku, poistku • Skontrolujte predlžovací kábel, chybný kábel ihneď vymeňte • Nechajte motor alebo spínač skontrolovať alebo opraviť koncesovaným elektrikárom, resp. nechať nahraďiť originálnymi dielmi.
Ostrička brúsi prerušovane	<ul style="list-style-type: none"> • Chybný predlžovací kábel • Interná chyba • Zapínač/vypínač je chybný 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte predlžovací kábel, chybný kábel ihneď vymeňte • Obráťte sa na zákaznícky servis. • Obráťte sa na zákaznícky servis.
Brúsny kotúč sa zahrieva	Brúsny kotúč je tupý alebo chybný	Vymeňte brúsny kotúč
Motor bzučí, brúsny kotúč zostane stáť	Zablokovaný brúsny kotúč	Odstráňte predmet.
Nezvyčajné vibrácie	Brúsny kotúč je chybný	Vymeňte brúsny kotúč

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
	<p>Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!</p>
	<p>II. védelmi osztály</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	54
2. A készülék leírása (1/B/D/L ábra)	54
3. Szállított elemek	54
4. Rendeltetésszerű használat	55
5. Biztonsági utasítások.....	55
6. Műszaki adatok.....	59
7. Felkészülés az üzembe helyezésre.....	59
8. Üzembe helyezés	60
9. Munkavégzési utasítások	60
10. Karbantartás	61
11. Tárolás	61
12. Elektromos csatlakozás.....	61
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	62
14. Lehetséges üzemzavarok.....	63
15. Megfelelőségi nyilatkozat	99

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési utasítás be nem tartása,
- Illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti a szerszámot, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a szerszám megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a szerszám üzemeltetésére vonatkoznak.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a szerszám használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1/B/D/L ábra)

1. Forgótányér, telj.
2. Tartóasztal
- 3a. Rögzítőcsavar
- 3b. Rögzítőcsavar
4. Láncütköző
5. Vezetőlemezek
6. Vezetősín
7. Rögzítő anya
8. Beállítócsavar (a csiszolási mélységhez)
9. Kösörőrükörong
10. Borítás
11. Markolat
12. Be-/kikapcsoló
13. Csiszolófej
14. Csavarok
15. Anya
16. Karima
17. Védőfedél

3. Szállított elemek

- Élezőállomás
- Forgótányér (1)
- Rögzítőanya (7)
- Kezelési útmutató
- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetészerű használat

Az élezőállomás fűrészláncok élezésére szolgál. A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték.

A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kikapari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendtelenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegabancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.**

Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthető a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félretesz az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére.** Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoljt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

a) **Csak képzett szakszeméllyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

1) **Darabológépekre vonatkozó biztonsági utasítások**

a) **Ön és a közelben lévő személyek mindig a forgó csiszolótárcsa síkján kívül tartózkodjanak.** A védőburkolat célja, hogy védje a kezelőszemélyt a letört daraboktól és a csiszolótesttel történő véletlen érintkezéstől.

b) **Kizárólag bevonatos, erősített vagy gyémántot tartalmazó darabolótárcsákat használjon az elektromos szerszámhoz.** Az még nem biztosít biztonságos használatot, hogy az elektromos szerszámra tudja rögzíteni a tartozékot.

c) **A használati szerszám megengedett fordulatszámja legalább akkora legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok széttörhetnek és szétszóródhatnak.

d) **A csiszolótesteket csak az ajánlott felhasználási lehetőségeknek megfelelően szabad használni.** Például: soha ne csiszoljon a darabolótárcsa oldalfelületével. A darabolótárcsák a tárcsa élével történő anyageltávolításra készülnek. Az ilyen csiszolótestek oldalirányú erőhatás esetén széttörhetnek.

e) **Mindig megfelelő méretű és formájú, sértetlen befogóperemet használjon az Ön által kiválasztott köszörűkoronghoz.** A megfelelő karimák megtámasztják a köszörűkorongot, és így csökkentik a köszörűkorong eltörésének veszélyét.

f) **A használati szerszám külső átmérője és vastagsága feleljen meg az elektromos szerszám méretadatainak.** A hibásan méretezett használati szerszámokat nem lehet megfelelően védelemmel ellátni vagy ellenőrizni.

g) **A csiszolótárcsák és a karimák pontosan illeszkedjenek elektromos szerszám csiszolóorsójára.** Azok a használati szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, nagyon erősen rezegnek, és ez az uralom elvesztéséhez vezethet.

h) **Ne használjon sérült köszörűkorongokat.** Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha leesik az elektromos szerszám vagy a csiszolótárcsa, akkor ellenőrizze, hogy megsérült-e, vagy használjon egy ép csiszolótárcsát. Ha ellenőrizte és behelyezte a csiszolótárcsát, akkor Ön és a közelben lévő személyek se tartózkodjanak a forgó csiszolótárcsa síkjában, és 1 percig járassa a legnagyobb fordulatszámon a készüléket. A sérült csiszolótárcsák többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.

i) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. A használatától függően viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget.** Amennyiben szükséges, viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek távol tartják Öntől a kis csiszolási és anyag-részecskéket. A szemvédelemnek védelmet kell biztosítania a szétrepülő idegen testekkel szemben, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy légzésvédő maszkoknak ki kell szűrniük az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, akkor halláskárosodást szenvedhet.

j) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek a munkaterülettől. A munkaterületre belépő minden személynek egyéni védőfelszerelést kell viselni.** A szerszám törött darabjai vagy a törött használati szerszámok szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is okozhatnak sérüléseket.

k) **Tartsa távol a forgó használati szerszámoktól a csatlakozó vezetéket.** Ha elveszíti uralmát a készülék felett, akkor kettévághatja vagy elragadhatja a csatlakozó vezetéket, és keze vagy karja a forgó használati szerszámba kerülhet.

l) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőréseit.** A motor ventilátora port vonz a házba, és a fémpor erős felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.

m) **Ne használja éghető anyagok közelében az elektromos szerszámot. Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha az éghető felületen, például fafelületen áll.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.

n) **Ne használjon folyékony hűtőközeget igénylő betétszerszámokat.** Víz vagy egyéb folyékony hűtőközeg használata áramütéshez vezethet.

2) Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

A visszacsapás egy olyan hirtelen reakció, amely a beakadó vagy hirtelen leálló forgó darabolótárcsa miatt következik be. A beakadás vagy a hirtelen leállás a forgó használati szerszám váratlan megállását okozza. Ezáltal az irányítás nélküli darabolótárcsa-gépegység felfelé, a kezelő irányába gyorsul.

Ha például egy darabolótárcsa beakad vagy beszorul egy munkadarabba, akkor a darabolótárcsa munkadarabba mélyedő éle beakadhat, a darabolótárcsa ezáltal kitörhet vagy visszacsapást okozhat. Eközben a darabolótárcsák el is törhetnek.

A visszacsapás az elektromos szerszám nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Ez az alábbiakban leírt elővigyázatossági intézkedésekkel megelőzhető.

- a) **Tartsa elég erősen az elektromos szerszámot, és tartsa testét és karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszalökő erők felfogására.** A kezelőszemély a megfelelő elővigyázatossági intézkedésekkel uralhatja a visszalökő és reakcióerőket.
- b) **A forgó darabolótárcsa előtti és mögötti területet kerülni kell.** Visszacsapás esetén a darabolótárcsa-gépegység felfelé, a kezelő irányába lesz meghajtva.
- c) **Ne használjon láncos, fafaragó- vagy fogazott fűrészlapot, valamint szegmenses gyémánttárcsát, amelynek 10 mm-nél szélesebb a házaga.** Ezek a használati szerszámok gyakran visszalökést vagy az elektromos szerszám feletti uralom elvesztését okozzák.
- d) **Kerülje a darabolótárcsa hirtelen leállítását és a túl nagy nyomást. Ne vágjon túl mélyen.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli annak igénybevételét és könnyebben fordul elő beszorulás vagy hirtelen leállás, ami növeli a visszaütés és a csiszolótest eltérésének veszélyét.
- e) **Ha a darabolótárcsa beakad vagy ha megszakítja a munkavégzést, akkor kapcsolja ki a készüléket és a darabolótárcsa-gépegységet tartsa nyugodtan, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágásból, mert ellenkező esetben a készülék visszaüthet. Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.**

- f) **Ne kapcsolja be újra az elektromos szerszámot, amíg az még a munkadarabban van. Először várja meg, hogy a darabolótárcsa elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a munkát.** Ellenkező esetben a tárcsa beakadhat, kiugorhat a munkadarabból vagy visszaüthet.
- g) **A nagy munkadarabokat alá kell támasztani, hogy csökkenteni lehessen a beszorult darabolótárcsa miatti visszaütés veszélyét.** A nagy munkadarabok meghajolhatnak a saját súlyuk miatt. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, a daraboló vágás közelében is és a szélén is.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELEM: Attól függően, hogy hogyan használja az elektromos szerszámot, a tényleges értékek eltérhetnek a megadott értékektől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben. Ennél a folyamatnál fontos, hogy a teljes üzemi szekvenciát figyelembe vegye. Ez azokat az időszakokat is magában foglalja, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül üzemel, vagy amikor azt kikapcsolják.

A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és javítása, a rendszeres szünetek, valamint az üzemi folyamatok megfelelő megtervezése is.

A megadott rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

Fennmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kiviteléhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.

- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

6. Műszaki adatok

Névleges feszültség	230 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	220 W
Üresjáratú fordulatszám	7500 min ⁻¹
Beállítási szög	35° - 0° - 35°
Köszörűkorong Ø (belül)	10 mm
Köszörűkorong Ø (kívül)	100 mm
Köszörűkorong vastagsága	3,2 mm
Védőszigetelés	II
Tömeg	1,8 kg

Zajértékek

A zaj értékeinek megállapítása az EN 61029 szabvány szerint történt.

L _{pA} hangnyomásszint	87 dB
K _{pA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	100 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) megállapítása az EN 61029 szabvány alapján történt.

Csiszolás

Rezgéskibocsátási érték ah	= 3,73 m/s ²
K bizonytalanság	= 1,5 m/s ²

Figyelmeztetés!

A megadott rezgéskibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja.

A megadott rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgéskibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

7. Felkészülés az üzembe helyezésre

A gép megfelelő működésének biztosítása érdekében kövesse az ebben a kézikönyvben található utasításokat.

A következőket kell még tennie:

- Szerelje fel a forgótányért
- Állítsa fel biztonságosan a készüléket

A forgótányér felszerelése

1. Helyezze a forgótányért (1) a tartóasztalra (2). (A ábra)
2. Csavarozza a rögzítőanyát (7) a szorítócsavarra. (B ábra)

Az élezőállomás felszerelése egy munkapadra

A biztonságos kezelés érdekében rögzítse a készüléket szilárdan egy munkapad vagy asztal egyik széléhez. Lehetőség szerint mindhárom rögzítési pontot használja. Ügyeljen azonban arra, hogy a fűrészlánc nyílása és a rögzítőanyához való hozzáférés szabadon maradjon. (C ábra)

Tipp: A zaj és a rezgések csökkentése érdekében gumialátét használatát javasoljuk (nem része a szállított elemeknek).

A készüléket olyan helyen tárolja, ahol teljesülnek az alábbi feltételek:

- csúszásmentes
- rezgésmentes
- egyenletes
- tiszta és száraz
- nem botlásveszélyes
- elégséges fényviszonyok

8. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Hálózati csatlakozás

Vesse össze a készülék típusabláján szereplő feszültség értékét, pl. 230 V, a hálózati feszültséggel, és csatlakoztassa az élezőállomást a megfelelő, előírással földelt csatlakozóaljzathoz.

Váltóáramú motor:

Használjon 230 V-os hálózati feszültségű, hibaáram-megszakítóval és 10 A-es lassú kioldású biztosítékkal rendelkező Schuko-csatlakozót.

Olyan csatlakozó- és hosszabbító kábelt használjon, amely legalább 1,5 mm² érkeresztmetszetű.

Bekapcsolás

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolója nem működik. A sérült kapcsolókat haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki az ügyfélszolgálattal.

A bekapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót „I” állásba.

Kikapcsolás

A termék kikapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót „0” állásba.

9. Munkavégzési utasítások

⚠ Munkakezdés előtt vegye figyelembe a következőket:

- A munkahely tiszta?
- Az élezőállomás szorosan fel van szerelve egy munkapadra?
- A készüléket addig nem szabad üzembe helyezni, amíg nem olvasta el ezt a kezelési útmutatót, nem tartotta be az összes megadott utasítást, és a készüléket nem szerelte össze teljesen az előírt módon!

Munkavégzés az élezőállomással

⚠ A köszörűkorongot a védőfedélnek (17) a lehető legnagyobb mértékben le kell fednie. Ehhez oldja ki a két csavart (14), és állítsa be a védőfedelelet a megfelelő mértékben. D ábra

⚠ Mindig tartsa kezét a forgó köszörűkorongtól biztonságos távolságban.

- Ne használjon repedezett köszörűkorongokat, vagy olyanokat, melyek formája megváltozott.

- Csak akkor kezdje meg a munkát, amikor a köszörűkorong eléri a maximális fordulatszámot.
- Csak olyan fűrészláncokat lehet megmunkálni, amelyek biztonságosan felfekszenek és biztonságosan vezethetők.

A fűrészláncok élezése

A készüléken végzett mindennemű beállítás előtt:

- Kapcsolja ki a készüléket
- Várja meg, hogy a köszörűkorong nyugalmi állapotba kerüljön
- Húzza ki a hálózati csatlakozót

Az összes vágószem köszörülése

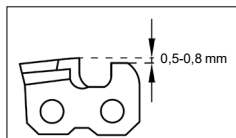
A vágószemek vágóélének köszörüléséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Állítsa be a köszörülési szöveget: A rögzítőanya (7) meglazításával fordítsa el a forgótányért kb. 30°-ban, majd húzza meg ismét a rögzítőanyát.
- ⚠ A vágószemek vágóélét általában 30 és 35 fok közötti szögben kell köszörülni.
2. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (3b), és helyezze a fűrészláncot a vezetősinbe (6) a vezetőlapok (5) közé. (E ábra)
3. Hajtsa le a láncütközőt (4), és húzza a fűrészláncot hátrafelé, amíg a köszörülni kívánt vágószem az ütközőnek nem támaszkodik. (F. ábra)
4. A pontos kiigazítás érdekében húzza a csiszolófejet (13) a vágóelemhez. Állítsa be a távolságot a rögzítőcsavarral (3a) úgy, hogy a köszörűkorong a vágóelemhez érjen. A köszörülési mélység szabályozásához a beállítócsavart (8) is használja. (G ábra)
5. Húzza meg a rögzítőcsavart (3b) → A fűrészlánc rögzítve van. (H ábra)
6. Óvatosan köszörülje le a vágószem vágóélét.
- ⚠ A fűrészlánc sérülésének elkerülése érdekében a lehető legrövidebb ideig és csak annyi anyagot köszörüljön le, amennyi szükséges. (I ábra)
7. Az 5. és 6. lépés ismételt végrehajtásával köszörülje le minden második vágóélt.
- ⚠ Jelölje meg az első vágási láncszemet, pl. krétával. Ez megakadályozza, hogy kétszer élezze meg ugyanazt a vágószemet.
8. Fordítsa a forgótányért 30°-ban a másik oldalra, és a fent leírtak szerint csiszolja le a maradék vágószemeket.

A mélységhatároló távolságának beállítása

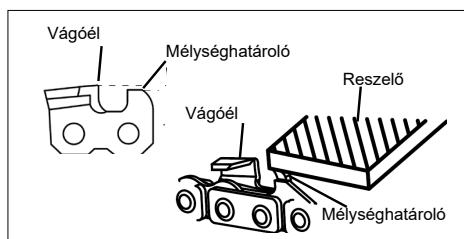
Ha a vágószemek minden vágóéle ki van élezve, akkor a fűrészlánc éles, ugyan de nem biztos, hogy vág.

Ezért mindig kell lennie egy mélységhatároló résznek (= a mélységmérő és a vágóél közötti távolságnak). Ennek értéke általában 0,5 – 0,8 mm.



⚠ A túl nagy mélység-határolási távolság növeli a visszarúgás kockázatát fűrészeléskor. Ehhez ellenőrizze a távolságot a fűrészlánc specifikációnak megfelelően, és szükség esetén reszelővel reszelje le.

⚠ Ne fedje a mélységhatároló elülső élét egy reszelővel lekerekíteni. A vágószem eredeti alakját meg kell őrizni.



10. Karbantartás

⚠ **Figyelmeztetés!** Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

A köszőrűkorong cseréje

- Ne használjon repedezett köszőrűkorongokat, vagy olyanokat, melyek formája megváltozott.
 - Ne használjon olyan köszőrűkorongot, amely nem felel meg a jelen használati útmutatóban megadott jellemzőknek.
1. Lazítsa meg a csavarfedeleket (14) és vegye le a védőfedelelet (17). (J ábra)
 2. Vegye le a borítást (10). (K ábra)
 3. A köszőrűkorong rögzítéséhez helyezzen be egy csavarhúzózt vagy tűskét (Ø 4 mm) az erre szolgáló furatba. (L ábra)
 4. Oldja ki z anyát (15). (L ábra)
 5. Távolítsa el az anyát, az első karimát (16), a köszőrűkorongot (9) és a hátsó karimát (16). (L ábra)
 6. Tisztítsa meg a karimákat.
 7. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Csiszolóeszköz, szénkefe, ékszíj

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

12. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésegy gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket alak- vagy ajtónyílásokon vezetni át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 V váltóáram legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típusátblájának adatai

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Lehetséges üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem jár az élezőállomás	<ul style="list-style-type: none"> • Nincs áram vagy áramszünet van • Meghibásodott a hosszabbító kábel • Hibás a hálózati csatlakozó, a motor vagy a kapcsoló 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze az áramellátást, a csatlakozót, a biztosítékot • Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, a hibás kábelt haladéktalanul cserélje ki • Ellenőriztesse vagy javíttassa meg a motort vagy a kapcsolót szakképzett villamossági szakemberrel, vagy cseréltesse ki eredeti alkatrészekre.
Az élezőállomás szakaszosan kőszőrül	<ul style="list-style-type: none"> • Meghibásodott a hosszabbító kábel • Belső hiba • A be-/kikapcsoló hibás 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, a hibás kábelt haladéktalanul cserélje ki • Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz • Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz
Felforrósodik a kőszőrűkorong	Tompá vagy elhasználódott a kőszőrűkorong	Kőszőrűkorong cseréje
A motor jár, a kőszőrűkorong állva marad	A kőszőrűkorong blokkolva van	Távolítsa el a tárgyat
Szokatlan rezgések	A kőszőrűkorong meghibásodott	Kőszőrűkorong cseréje

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Nosić okulary ochronne!</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne!</p>
	<p>W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!</p>
	<p>Klasa ochrony II</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	66
2. Opis urządzenia (rys. 1/B/D/L)	66
3. Zakres dostawy	66
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	67
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	67
6. Dane techniczne	71
7. Przygotowanie do uruchomienia	71
8. Uruchamianie.....	72
9. Wskazówki dotyczące pracy	72
10. Konserwacja	73
11. Przechowywanie.....	73
12. Przyłącze elektryczne	73
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	74
14. Możliwe usterki	75
15. Deklaracja zgodności	99

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z narzędziem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki dotyczące tego, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z narzędziem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność narzędzia. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji narzędzia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy narzędziu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy narzędziu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1/B/D/L)

1. Talerz obrotowy kompletny
2. Stół odkładczy
- 3a. Śruba mocująca
- 3b. Śruba mocująca
4. Ogranicznik łańcucha
5. Płyty prowadzące
6. Szyna prowadząca
7. Nakrętka ustalająca
8. Śruba nastawcza (dla głębokości szlifowania)
9. Tarcza szlifierska
10. Osłona
11. Rękojeść
12. Włacznik/wyłącznik
13. Głowica szlifująca
14. Śruby
15. Nakrętka
16. Kołnier
17. Osłona

3. Zakres dostawy

- Stacja ostrzenia
- Talerz obrotowy (1)
- Nakrętka ustalająca (7)
- Instrukcja obsługi
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja ostrzenia jest odpowiednia do ostrzenia łańcuchów pił.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.**

Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przeniesienia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**

Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodświadczone osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliszkie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

1) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przecinarek

a) **Osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu powinny oddalić się od strefy obracającej się tarczy szlifierskiej.** Pokrywa ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odpryskami i przypadkowym zetknięciem ze ściernicą.

b) **W przypadku stosowania narzędzia elektrycznego należy używać wyłącznie wzmocnionych lub diamentowych tarcz tnących.** Nawet jeżeli osprzęt ten da się zamocować na narzędziu elektrycznym, nie gwarantuje to bezpiecznego użycia.

c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.

d) **Ściernice mogą być używane wyłącznie do prac dla nich przewidzianych. Na przykład: Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału krawędzią tarczy. Działanie siły bocznej na te ściernice może spowodować ich złamanie.

e) **Używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wymiarach i kształcie odpowiednich do wybranej tarczy szlifierskiej.** Odpowiednie kołnierze wspierają tarcze szlifierską, tym samym zmniejszają ryzyko pęknięcia tarczy.

f) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze o niewielkich wymiarach nie mogą być dostatecznie osłonięte ani kontrolowane.

g) **Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą być dokładnie dopasowane do wrzeciona danego narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dopasowane do wrzeciona ściernicy narzędzia elektrycznego obracają się nierównomiernie, powodują silne wibracje i mogą doprowadzić do utraty kontroli.

h) **Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.** Przed każdym zastosowaniem tarcz szlifierskich należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. Jeżeli narzędzie elektryczne lub tarcza szlifierska upadnie, należy sprawdzić, czy nie uległa ona uszkodzeniu lub użyć innej, nieuszkodzonej tarczy. Po sprawdzeniu i zastosowaniu tarczy szlifierskiej należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającej się tarczy szlifierskiej. Uszkodzone tarcze szlifierskie łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.

i) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od zastosowania nosić maskę zasłaniającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. Jeśli to konieczne, nosić maskę przeciwpyłową, nauszники ochronne, rękawice ochronne lub specjalny fartuch chroniący przed cząstkami ściernymi i cząstkami materiału.** Ochrona oczu musi zabezpieczać oczy przed wyrzukanymi ciałami obcymi, powstającymi podczas różnych zastosowań. Maski przeciwpyłowa lub chroniąca drogi oddechowe musi filtrować powstającą podczas pracy pył. Dłuższe wystawienie na działanie hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

j) **Zapewnić, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.** Każdy, kto wchodzi w obszar roboczy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. Odlamki elementu obrabianego lub złamanych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała również poza bezpośrednim obszarem roboczym.

k) **Przewód przyłączeniowy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, przewód przyłączeniowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.

l) **Regularnie czyścić szczelinę wentylacyjną narzędzia elektrycznego.** Dmuchawa silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, przy czym nadmierne gromadzenie metalowych wiórów może spowodować zagrożenie porażenia prądem.

m) **Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych. Nie stosować narzędzia elektrycznego, gdy jest ustawione na powierzchni łatwopalnej jak np. drewno.** Iskry mogą spowodować zapłon takich materiałów.

- n) **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.
- 2) **Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Odrzut jest nagłą reakcją w wyniku zahaczenia lub zablokowania tarczy tnącej. Zahaczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. W wyniku tego dochodzi do niekontrolowanego cofnięcia agregatu tnącego w kierunku operatora.

Jeżeli na przykład tarcza tnąca zakleszczy lub zablokuje się w przedmiocie obrabianym, zanurzona w materiale krawędź tarczy tnącej może się zablokować, co może spowodować wyrwanie tarczy lub odrzut. Tarcze tnące mogą przy tym również pękać.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia narzędzia elektrycznego. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- a) **Narzędzie elektryczne trzymać mocno oburącz, a ciało i ramiona ustawić w pozycji umożliwiającej przejęcie siły odrzutu.** Operator jest w stanie opanować siły odrzutu lub siły reakcji zachowując odpowiednie środki ostrożności.
- b) **Unikać obszarów przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Podczas odrzutu dochodzi do cofnięcia agregatu tnącego w kierunku operatora.
- c) **Nie stosować tarczy łańcuchowej, do drewna lub zębatej tarczy tnącej, jak również żadnych segmentowych tarcz diamentowych z lukami powyżej 10 mm.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- d) **Unikać blokowania tarczy tnącej i zbyt dużego docisku. Nie wykonywać nadmiernie głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy tnącej podwyższa jej narażenie oraz zwiększa możliwość ustawienia skośnego lub zablokowania, przez co wzrasta prawdopodobieństwo odbicia lub złamania ściernicy.
- e) **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, wyłączyć urządzenie i przytrzymać agregat tnący aż do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nigdy nie próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, może to doprowadzić do odbicia.** Wykręcić i usunąć przyczynę zakleszczenia.

- f) **Nie włączać narzędzia elektrycznego ponownie, dopóki znajduje się w elemencie obrabianym. Tarcza tnąca musi osiągnąć najpierw pełną prędkość obrotową, zanim ponownie przystąpi się ostrożnie do cięcia.** W innym przypadku tarcza może się zacześć, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odbicie.
- g) **Duże przedmioty obrabiane należy podeprzeć, co zmniejsza ryzyko odbicia w wyniku zakleszczonej tarczy tnącej.** Duże przedmioty obrabiane mogą ugiąć się pod ciężarem własnym. Element obrabiany należy podeprzeć po obu stronach, zarówno w pobliżu miejsca cięcia, jak i przy krawędzi.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

UWAGA: Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego. Należy zastosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu. Ważne jest, aby uwzględnić całkowitą częstotliwość roboczą. Dotyczy to również momentów, w których narzędzie elektryczne pracuje bez obciążenia, ale również momentów, w których jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i utrzymanie elektronarzędzia oraz osprzętu w dobrym stanie, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich naszynek ochronnych.

- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

6. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	220 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	7500 min ⁻¹
Kąt ustawienia	35° - 0° - 35°
Ø tarczy szlifierskiej (wewnętrzna)	10 mm
Ø tarczy szlifierskiej (zewnątrzna)	100 mm
Grubość tarczy szlifierskiej	3,2 mm
Z izolacją ochronną	II
Ciężar	1,8 kg

Emisja hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	87 dB
Niepewność K _{PA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	100 dB
Niepewność K _{WA}	3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 61029.

Szlifowanie

Wartość emisji drgań ah	= 3,73 m/s ²
Niepewność K	= 1,5 m/s ²

Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

7. Przygotowanie do uruchomienia

W celu zagwarantowania prawidłowego działania maszyny należy przestrzegać wskazówek w niniejszej instrukcji. Należy wykonać następujące czynności:

- zamontować talerz obrotowy
- ustawić stabilnie urządzenie

Montaż talerza obrotowego

1. Ustawić talerz obrotowy (1) na stole odkładczym (2). (rys. A)
2. Przykręcić nakrętkę mocującą (7) do śruby ustalającej. (rys. B)

Montaż stacji ostrzenia na stole roboczym

W celu zapewnienia bezpiecznej obsługi urządzenie musi być mocno przymocowane do stołu / stołu roboczego. Jeżeli to możliwe, należy użyć wszystkich trzech punktów mocowania. Zwrócić przy tym uwagę, aby wycięcie na łańcuch tnący oraz dostęp do nakrętki ustalającej nie był ograniczony. (rys. C)

Wskazówka: Dodatkowo zalecamy podkładkę gumową do zredukowania hałasu i wibracji (nie jest objęta zakresem dostawy).

Ustawić urządzenie w miejscu spełniającym następujące warunki:

- antypoślizgowe
- bez drgań
- równe
- czyste i suche
- bez ryzyka potknięcia
- dostateczne oświetlenie

8. Uruchamianie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Przyłącze sieciowe

Porównać napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej urządzenia, np. 230 V, z napięciem sieciowym i podłączyć stację ostrzenia do odpowiedniego gniazdka, które jest uziemione zgodnie z przepisami.

Silnik prądu przemiennego:

Użyć gniazdka Schuko, napięcie sieciowe 230 V z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym i bezpiecznikiem 10 A, zwłocznym.

Stosować kable przyłączeniowe lub przedłużacze o przekroju żył co najmniej 1,5 mm².

Włączanie

Nie należy używać urządzenia, w którym nie można włączyć lub wyłączyć przełącznika. Uszkodzone przełączniki muszą być natychmiast naprawione lub wymienione przez serwis klienta.

Nacisnąć przycisk „I” na włączniku/wyłączniku.

Wyłączanie

W celu wyłączenia urządzenia nacisnąć przycisk „0” na włączniku/wyłączniku.

9. Wskazówki dotyczące pracy

⚠ Przed rozpoczęciem pracy należy uwzględnić następujące kwestie:

- Porządek na stanowisku pracy?
- Czy stacja ostrzenia jest zamontowana na stałe na stole roboczym?
- Urządzenie może zostać uruchomione dopiero po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzeganiu wszystkich zawartych w niej wskazówek oraz po zmontowaniu urządzenia zgodnie z opisem!

Praca ze stacją ostrzenia

⚠ Tarcza szlifierska musi być maksymalnie zastonięta przez osłonę (17). W tym celu poluzować obydwie śruby (14) i ustawić odpowiednio osłonę. Rys. D

⚠ Zawsze należy zachować bezpieczny dostęp rąk od obracającej się tarczy szlifierskiej.

- Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz szlifierskich.

- Pracę rozpoczynać dopiero, gdy tarcza szlifierska osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Wolno obrabiać wyłącznie łańcuchy tnące, które mogą być bezpiecznie założone i prowadzone.

Ostrzenie łańcuchów tnących

Przed każdym ustawieniem urządzenia:

- wyłączyć urządzenie
- odczekać aż tarcza szlifierska się zatrzyma
- wyjąć wtyczkę sieciową

Szlifowanie wszystkich ogniw tnących

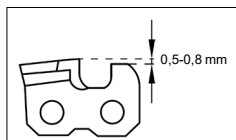
W celu szlifowania ogniw tnących należy postępować w następujący sposób:

1. Ustawić kąt szlifowania: Poluzować nakrętkę ustalającą (7) i obrócić talerz obrotowy na pozycję ok. 30°, a następnie z powrotem dokręcić nakrętkę ustalającą.
- ⚠ Ostrza ogniw tnących są zazwyczaj szlifowane pod kątem od 30 do 35 stopni.
2. Odkręcić śrubę mocującą (3b) i włożyć łańcuch tnący w szynę prowadzącą (6) pomiędzy płyty prowadzące (5). (Rys. E)
3. Złożyć ogranicznik łańcucha (4) w dół i pociągnąć łańcuch tnący do tyłu, tak aby szlifowane ogniwo tnące przylegało do ogranicznika. (rys. F)
4. W celu dokładnego wyrównania pociągnąć głowicę szlifującą (13) w stronę ogniwa tnącego. Ustawić odstęp za pomocą śruby mocującej (3a) w taki sposób, aby tarcza szlifierska dotykała ogniwa tnącego. Dodatkowo wyregulować głębokość szlifowania za pomocą śruby nastawczej (8). (rys. G)
5. Dokręcić śrubę mocującą (3b) → łańcuch tnący jest zamocowany. (rys. H)
6. Szlifować ostrożnie ostrze ogniwa tnącego.
- ⚠ W celu zapobiegania uszkodzeniom łańcucha tnącego należy szlifować jak najkrócej i usuwać tylko niezbędną ilość materiału. (Rys. I)
7. Szlifować co drugie ostrze wykonując kroki 5. i 6.
- ⚠ Oznakować pierwsze ogniwo tnące, np. kredą. W ten sposób uniknie się podwójnego ostrzenia ogniw tnących.
8. Obrócić talerz obrotowy na pozycję 30° z drugiej strony i szlifować pozostałe ostrza zgodnie z powyższym opisem.

Ustawianie odstępów ogranicznika głębokości

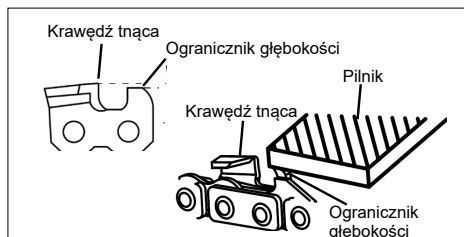
Jeżeli wszystkie ostrza ogniw tnących są naostrzone, łańcuch tnący jest ostry, ale ewentualnie nie wykonuje cięcia.

Dlatego musi zawsze występować również odstęp ogranicznika głębokości (= odstęp między ogranicznikiem głębokości a krawędzią tnącą). Zasadniczo wynosi on 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Zbyt duży odstęp ogranicznika głębokości zwiększa niebezpieczeństwo odrzutu podczas cięcia. W tym celu należy sprawdzić odstęp zgodnie z wytycznymi dla łańcucha tnącego i ewentualnie spiliować pilnikiem.

⚠ Należy pamiętać, aby zaokrąglić pilnikiem przednią krawędź ogranicznika głębokości. Pierwotny kształt ogniwa tnącego musi zostać zachowany.



10. Konserwacja

⚠ **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Główne czynności konserwacyjne

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Wymiana tarczy szlifierskiej

- Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz szlifierskich.
 - Nie używać tarcz szlifierskich, które nie są zgodne z parametrami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji.
1. Odkręcić osłony śrub (14) i zdjąć osłonę (17). (Rys. J)
 2. Zdjąć osłonę (10). (rys. K)
 3. W celu zablokowania tarczy szlifierskiej włożyć śrubokręt lub trzpień (\varnothing 4 mm) w przewidziany otwór. (Rys. L)
 4. Odkręcić nakrętkę (15). (Rys. L)
 5. Zdjąć nakrętkę, przedni kołnierzyk (16) i tarczę szlifierską (9) oraz tylny kołnierzyk (16). (Rys. L)
 6. Wyczyścić kołnierzyki.
 7. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne. Części zużywalne*: Materiał ścierny, szczotki węglowe, paski klinowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdką naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!





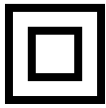


- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektonicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektonicznych.

14. Możliwe usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Stacja ostrzenia nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Brak prądu lub awaria zasilania • Przedłużacz uszkodzony • Wtyczka sieciowa, silnik lub przełącznik uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić zasilanie, gniazdko i bezpiecznik • Sprawdzić przedłużacz, wymienić niezwłocznie uszkodzony kabel • Zlecić przegląd lub naprawę silnika lub wyłącznika wykwalifikowanemu elektrykowi lub wymienić na oryginalne części.
Stacja ostrzenia szlifuje z przerwami	<ul style="list-style-type: none"> • Przedłużacz uszkodzony • Wewnętrzny błąd • Uszkodzony włącznik/ wyłącznik 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić przedłużacz, wymienić niezwłocznie uszkodzony kabel • Należy zwrócić się do serwisu klienta • Należy zwrócić się do serwisu klienta
Tarcza szlifierska nagrzewa się	Tarcza szlifierska jest stępiona lub uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską
Silnik buczy, tarcza szlifierska zatrzymuje się	Tarcza szlifierska zablokowana	Usunąć przedmiot
Nietypowe wibracje	Tarcza szlifierska jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>
	<p>Nosite štitnik sluha!</p>
	<p>U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!</p>
	<p>Razred zaštite II</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.</p>

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod.....	78
2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)	78
3. Opseg isporuke.....	78
4. Namjenska uporaba.....	79
5. Sigurnosne napomene	79
6. Tehnički podatci	82
7. Pripreme za stavljanje u pogon	82
8. Stavljanje u pogon	83
9. Napomene za rad	83
10. Održavanje	84
11. Skladištenje	84
12. Priključivanje na električnu mrežu.....	85
13. Zbrinjavanje i recikliranje.....	85
14. Moguće neispravnosti	86
15. Izjava o sukladnosti	99

1. Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade,
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obavljaju neovlašteni stručnjaci,
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s alatom i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad alatom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja alata.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog alata.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini alata, zaštićenog od prijavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika. Na alatu smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi alata i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)

1. Okretni tanjur kompl.
2. Potporni stol
- 3a. Pričvrсни vijak
- 3b. Pričvrсни vijak
4. Graničnik lanca
5. Vodeće ploče
6. Vodilica
7. Pritezna matica
8. Vijak za namještanje (za dubinu brušenja)
9. Brusni disk
10. Pokrov
11. Ručka
12. Glavna sklopka
13. Brusna glava
14. Vijci
15. Matica
16. Prirubnica
17. Zaštitni pokrov

3. Opseg isporuke

- Stanica za oštrenje
- Okretni tanjur (1)
- Pritezna matica (7)
- Priručnik za uporabu
- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Stanica za oštrenje namijenjena je oštrenju lanaca pile. Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepriдрžavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnicima. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećenje ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitićnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključeneog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.**

Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

1) Sigurnosne napomene za rezne brusilice

- a) **Udaljite sebe i druge osobe u blizini izvan dosega rotirajućeg brusnog diska.** Štitnik pomaže u zaštiti rukovatelja od odlomljenih dijelova i slučajnog kontakta s brusnim elementom.
- b) **Rabite isključivo spojene ojačane ili dijamanatne rastavne diskove za svoj električni alat.** Sama činjenica što neki pribor možete pričvrstiti na električni alat ne znači da je njegova uporaba sigurna.
- c) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.
- d) **Brusne elemente dopušteno je rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe. Na primjer: Nikada ne brusite bočnom površinom rezne ploče.** Rezne ploče su namijenjene za skidanje materijala rubom ploče. Bočno djelovanje sile na te brusne elemente može ih slomiti.
- e) **Uvijek rabite neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i ispravnog oblika za odabrani brusni disk.** Prikladne prirubnice podupiru brusni disk i time smanjuju opasnost od loma brusnog diska.
- f) **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju udovoljavati dimenzijskim specifikacijama električnog alata.** Neispravno dimenzionirani radni alati ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- g) **Brusni diskovi i prirubnice moraju točno pristajati brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Radni alati koji ne odgovaraju točno brusnom vretenu električnog alata neće se ravnomjerno vrtjeti, vrlo će jako vibrirati i mogu uzrokovati gubitak kontrole.

- h) **Ne rabite oštećene brusne diskove. Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na brusnim diskovima. Ako električni alat ili brusni disk padne na pod, provjerite je li se oštetio ili uporabite neoštećen brusni disk. Nakon što ste provjerili i uporabili brusni disk, vi i sve osobe koje se nalaze u blizini udaljite se izvan ravnine rotirajućeg brusnog diska i pustite uređaj da 1 min radi maksimalnom brzinom vrtnje.** Većina oštećenih brusnih diskova slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.
- i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni uporabite zaštitu za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku protiv prašine, štitnik sluha, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču koja štiti od malih čestica brušenja i sitnog materijala.** Zaštita za oči treba štiti od letećih stranih tijela koja nastaju tijekom raznih zadataka. Maska protiv prašine ili zaštitna maska za disanje moraju filtrirati prašinu koja nastaje tijekom rada. Dugotrajna izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- j) **Zamolite promatrača da se udalje na sigurnu udaljenost od vašeg radnog područja. Sve osobe koje uđu u radno područje moraju nositi osobnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni izradci ili slomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati ozljede čak i izvan neposrednog radnog područja.
- k) **Držite priključni vod što dalje od rotirajućih radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, priključni vod može se prerezati ili zapetljati, a vašu šaku ili ruku može povući u rotirajući radni alat.
- l) **Redovito čistite ventilacijske proreze električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- m) **Ne rabite električni alat u blizini zapaljivih materijala. Ne rabite električni alat ako stoji na zapaljivoj površini poput drveta.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- n) **Ne rabite radne alate koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Uporaba vode ili drugih rashladnih tekućina može uzrokovati električni udar.
- 2) **Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene**

Povratni udarac je iznenadna reakcija zbog zaglavljenosti ili blokiranosti rotirajuće rezne ploče. Zaglavlivanje ili blokiranje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg radnog alata.

Rezna brusilica koja nije pod kontrolom time se ubrzava prema gore u smjeru rukovatelja.

Ako se, na primjer, rezna ploča uglavi ili blokira u izratku, rub rezne ploče koji se zario u izradak može se uglati, zbog čega rezna ploča može odskočiti ili uzrokovati povratni udarac. Rezne ploče mogu se pritom i slomiti. Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. On se može spriječiti odgovarajućim mjerama opreza koje su opisane u nastavku.

- a) **Čvrsto primite električni alat i stanite tako da se vaše tijelo i ruke mogu oduprijeti silama povratnog udara.** Prikladnim preventivnim zaštitnim mjerama rukovatelj može kontrolirati sile povratnog udara i reakcijske sile.
- b) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Prilikom povratnog udara rezna brusilica pomiče se prema gore u smjeru rukovatelja.
- c) **Ne rabite lančani list pile, list pile za drvo ili nazubljeni list pile i ne rabite segmentirani dijamantni disk s prorezima širima od 10 mm.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- d) **Izbjegavajte blokiranje rastavnog diska ili velikog pritiskanja. Ne obavljajte prekomjerno duboke rezove.** Preopterećivanje rastavnog diska povećava njezinu opterećenost i sklonost savijanju ili blokiranju i time mogućnost od povratnog udara ili loma brusnog elementa.
- e) **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prekinete rad, isključite uređaj i držite reznu brusilicu mirno sve dok se disk ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte izvlačiti pokrenuti rastavni disk iz reza, inače može nastati povratni udarac.** Utvrdite i otklonite uzrok zaglavlivanja.
- f) **Ne uključujte ponovno električni alat dok se on nalazi u izratku. Pustite rastavni disk da postigne punu brzinu vrtnje prije nego što oprezno nastavite rezanje.** Inače se disk može zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
- g) **Poduprite velike izratke kako biste smanjili rizik od povratnog udara zbog uglatljene rezne ploče.** Veliki izradci mogu se savinuti pod svojom težinom. Izradak je potrebno poduprijeti na obje strane diska, kako u blizini rastavnog reza tako i na rubu.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

POZOR: Ovisno o načinu uporabe električnog alata, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja bukom. Pri tom postupku važno je uzeti u obzir cijeli tijek rada. To obuhvaća i trenutke u kojima električni alat radi bez opterećenja i trenutke u kojima je isključen.

Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i servisiranje električnog i radnog alata, redovite stanke te odgovarajuće planiranje radnih procesa. Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

6. Tehnički podatci

Nazivni napon	230 V~ / 50 Hz
Primljena snaga	220 W
Brzina vrtnje u praznom hodu	7500 min ⁻¹
Kut namještanja	35° – 0° – 35°
Ø brusnog diska (unutarnji)	10 mm
Ø brusnog diska (vanjski)	100 mm
Debljina brusnog diska	3,2 mm
Zaštitna izolacija	II
Masa	1,8 kg

Vrijednosti buke

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L _{pA}	87 dB
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L _{WA}	100 dB
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerala) utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Brušenje

Vrijednost emisije vibracija a_h = 3,73 m/s²
Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Upozorenje!

Specificirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe električnog alata, mijenjati, a u iznimnim slučajevima biti i veća od specificirane vrijednosti.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.

7. Pripreme za stavljanje u pogon

Kako bi se postiglo besprijekorno funkcioniranje stroja, slijedite napomene u ovom priručniku.

Morate učiniti još sljedeće:

- montirati okretni tanjur
- postaviti uređaj na stabilnu površinu.

Montiranje okretnog tanjura

1. Stavite okretni tanjur (1) na potporni stol (2). (Sl. A)
2. Priteznu maticu (7) navrnite na vijak za fiksiranje. (Sl. B)

Montiranje stanice za oštrenje na radni stol

Za sigurno rukovanje uređaj valja fiksno postaviti na kut radnog stola ili stola. Ako je moguće, uporabite za to sve tri točke za pričvršćivanje. Međutim, pritom se pobrinite za to da izrez za lanac pile i pristup priteznoj matici ostanu slobodni. (Sl. C)

Savjet: Za smanjenje buke i vibracija dodatno preporučujemo gumenu podlogu (nije sadržana u opsegu isporuke).

Postavite uređaj na mjesto koje ispunjava sljedeće uvjete:

- nije klizavo
- nema vibracija
- ravno
- čisto i suho
- nema opasnosti od spoticanja
- dovoljna osvjetljenost

8. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Mrežni priključak

Usporedite napon naveden na označnoj pločici uređaja, npr. 230 V s mrežnim naponom pa stanicu za oštrenje priključite u odgovarajuću i propisno uzemljenu utičnicu.

Izmjenični motor:

Rabite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon od 230 V sa zaštitnom strujnom sklopkom i tromim osiguračem od 10 A.

Rabite priključni ili produžni kabel s presjekom od najmanje 1,5 mm².

Uključivanje

Ne rabite uređaj čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti. Oštećene sklopke mora odmah popraviti ili zamijeniti servisna služba.

Pritisnite „I“ sklopke za uključivanje i isključivanje.

Isključivanje

Za isključivanje pritisnite „0“ sklopke za uključivanje/isključivanje.

9. Napomene za rad

⚠ Prije početka rada obratite pozornost na sljedeće:

- Je li radno mjesto uredno?
- Je li stanica za oštrenje čvrsto montirana na radni stol?
- Uređaj ne smijete stavljati u pogon prije nego što pročitate ovaj priručnik za uporabu, sve navedene napomene i prije nego što uređaj montirate kako je opisano!

Rad sa stanicom za oštrenje

- ⚠ Zaštitni pokrov (17) mora što je moguće više prekrivati brusni disk. U tu svrhu otpustite oba vijka (14) i odgovarajuće namjestite zaštitni pokrov. Sl. D
- ⚠ Šake uvijek držite na sigurnom razmaku od rotirajućeg brusnog diska.
- Ne rabite oštećene ili deformirane brusne diskove.
- Počnite s radom tek kada brusni disk postigne maksimalnu brzinu vrtnje.
- Dopušteno je obrađivati samo lance pile koji se mogu sigurno postaviti i voditi.

Oštrenje lanaca pile

Prije svakog namještanja na uređaju:

- Isključite uređaj
- Pričekajte da se brusni disk zaustavi
- Izvucite mrežni utikač

Brušenje svih reznih članova

Da biste izbrusili oštricu reznih članova, postupite na sljedeći način:

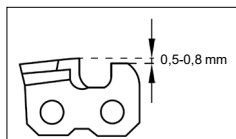
1. Namjestite kut brušenja: Otpustite priteznu maticu (7) i okrenite okretni tanjur na otprilike 30° pa ponovno pritegnite priteznu maticu.
- ⚠ Oštrice reznih članova obično se bruse pod kutom između 30 i 35 stupnjeva.
2. Otpustite pritezni vijak (3b) i stavite lanac pile u vodilicu (6) između vodećih ploča (5). (Sl. E)
3. Preklopote graničnik lanca (4) prema dolje i povucite lanac pile prema natrag sve dok rezni član koji treba izbrusiti ne naliježe na graničniku. (Slika F)
4. Za točno poravnanje povucite brusnu glavu (13) prema reznom članu. Priteznim vijkom (3a) namjestite razmak tako da brusni disk dodiruje rezni član. Vijkom za namještanje (8) dodatno regulirajte dubinu brušenja. (Sl. G)

5. Pritegnite pritezni vijak (3b) → lanac pile je fiksiran. (Sl. H)
6. Oprezno izbrusite oštricu reznog člana.
- △ Da biste spriječili oštećenja lanca pile, brusite što je moguće kraće i nemojte skinuti više materijala nego što je potrebno. (Sl. I)
7. Izbrusite svaku drugu oštricu tako da obavite 5. i 6. korak.
- △ Označite prvi rezni član, npr. kredom. Tako ćete izbjeći dvostruko oštrenje reznih članova.
8. Okrenite okretni tanjur na 30° na drugu stranu pa izbrusite preostale oštrice prema prethodno opisanim uputama.

Namještanje razmaka graničnika dubine

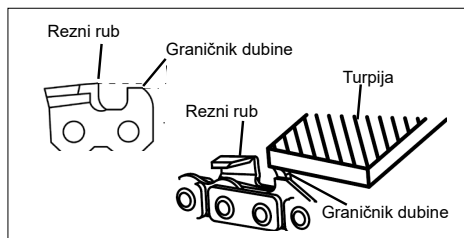
Kada su sve oštrice reznih članova naoštrene, vaš je lanac pile oštar, ali možda ne reže.

Stoga uvijek mora postojati razmak graničnika dubine (= razmak između graničnika dubine i reznog ruba). U pravilu on iznosi 0,5 – 0,8 mm.



△ Prevelik razmak graničnika dubine povećava opasnost od povratnog udarca pri piljenju. Zbog toga morate prema podacima za vaš lanac pile provjeriti razmak i po potrebi ga isturpiti.

△ Pobrinite se za to da prednji rub graničnika dubine zaoblite turpijom. Izvorni oblik reznog člana mora ostati sačuvan.



10. Održavanje

△ **Upozorenje!** Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljnja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja

- Zaštitne naprave, ventilacijske prereze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim komprimiranim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

Zamjena brusnog diska

- Ne rabite oštećene ili deformirane brusne diskove.
 - Ne rabite brusne diskove koji ne odgovaraju navedenim karakteristikama u ovom priručniku za uporabu.
1. Otpustite vijke (14) pa skinite zaštitni pokrov (17). (Sl. J)
 2. Skinite pokrov (10). (Sl. K)
 3. Za blokiranje brusnog diska utaknite odvijač ili trn (Ø 4 mm) u za to predviđenu rupu. (Sl. L)
 4. Otpustite maticu (15). (Sl. L)
 5. Skinite maticu, prednju prirubnicu (16) i brusni disk (9) i stražnju prirubnicu (16). (Sl. L)
 6. Očistite prirubnice.
 7. Montiranje se obavlja obratnim redoslijedom.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: brusno sredstvo, ugljena četkica, klinasti remen

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu. Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Moguće neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Otklanjanje
Stanica za oštrenje ne radi	<ul style="list-style-type: none"> Nema struje ili nestanak struje Produžni kabel je neispravan Neispravan mrežni utikač, motor ili sklopka 	<ul style="list-style-type: none"> Provjerite opskrbu električnom energijom, utičnicu i osigurač Provjerite produžni kabel, neispravan kabel odmah zamijenite Zatražite od ovlaštenog elektrotehničkog stručnjaka da provjeri ili popravi motor ili sklopku, odnosno da ih zamijeni originalnim dijelovima.
Stanica za oštrenje brusi s prekidima	<ul style="list-style-type: none"> Produžni kabel je neispravan Interna pogreška Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna 	<ul style="list-style-type: none"> Provjerite produžni kabel, neispravan kabel odmah zamijenite Obratite se servisnoj službi Obratite se servisnoj službi
Brusni disk se grije	Brusni disk je tup ili neispravan	Zamijenite brusni disk
Motor bruji, ali brusni disk miruje	Brusni disk je blokiran	Uklonite predmet
Neobične vibracije	Brusni disk je neispravan	Zamijenite brusni disk

Razlaga simbolov na napravi

	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>Nosite zaščitna očala!</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh!</p>
	<p>Pri prašenju nosite zaščito za dihala!</p>
	<p>Razred zaščite II</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	89
2. Opis naprave (slika 1/B/D/L).....	89
3. Obseg dostave.....	89
4. Namenska uporaba	90
5. Varnostni napotki	90
6. Tehnični podatki.....	93
7. Priprave za zagon.....	94
8. Zagon.....	94
9. Delovna navodila	94
10. Vzdrževanje	95
11. Skladiščenje.....	96
12. Električni priključek.....	96
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža	96
14. Morebitne motnje.....	97
15. Izjava o skladnosti	99

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1/B/D/L)

1. Komplet vrtljivega diska
2. Podporna miza
- 3a. Pritrdilni vijak
- 3b. Pritrdilni vijak
4. Prislon za verigo
5. Vodilne plošče
6. Vodilna tirnica
7. Pritrdilna matica
8. Nastavljalni vijak (za globino brušenja)
9. Brusilni kolot
10. Pokrov
11. Ročaj
12. Stikalo za vklop/izklop
13. Brusilna glava
14. Vijačenje
15. Matica
16. Prirobnica
17. Zaščitni pokrov

3. Obseg dostave

- Brusilna postaja
- Vrtljivi krožnik (1)
- Pritrdilna matica (7)
- Navodila za uporabo
- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Brusilna postaja je primerna za brušenje verig za žage. Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati.

Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.**

Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- 1) **Varnostna navodila za brusilne stroje za rezanje**
 - a) **Zadržujte se izven nivoja vrtečega se brusilnega koluta, prav tako osebe, ki se nahajajo v bližini.** Zaščitni pokrov ščiti upravljavca pred okruški in naključnim stikom z brusilnim telesom.
 - b) **Uporabljajte samo »vezane ojačane« ali »diamantne rezalne kolute« za svoje električno orodje.** Če lahko pribor pritrdite na vašo električno orodje, to ne zagotavlja varne uporabe.
 - c) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrtil hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v stran.
 - d) **Brusilno orodje se sme uporabljati le za priporočene možnosti uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalnega koluta.** Rezalni kolot je namenjen odstranjevanju materiala z robom koluta. Delovanje stranskih sil na to brusilno orodje lahko le-to zlomi.
 - e) **Vedno uporabljajte nepoškodovane napenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrani brusilni kolot.** Primerne prirobnice podprejo brusilni kolot in tako zmanjšajo nevarnost zloma brusilnega koluta.

- f) **Zunanji premer in debelina vstavitvenega orodja morata ustrezati podatkom o merah vašega električnega orodja.** Napačno dimenzioniranih vložnih orodij ni mogoče zadostno zaščiti ali kontrolirati.
- g) **Brusilni koluti in prirobnice se morajo natančno ujemati z brusilnim vretenom vašega električnega orodja.** Vložna orodja, ki se ne prilegajo točno na brusilno vreteno vašega električnega orodja, se neenakomerno vrtijo, močno vibrirajo in lahko vodijo do izgube nadzora.
- h) **Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolotov.** Brusilne kolute pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušeni in razpokani. Če brusilni kolut ali električno orodje pade na tla, preverite, če se je poškodoval(-o) ali uporabite nepoškodovan brusilni kolut. Ko brusilni kolut pregledate in začnete uporabljati, se vi in osebe v bližini zadržujte izven dosega vrtečega se brusilnega koluta in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani brusilni koluti se v tem času običajno zlomijo.
- i) **Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo uporabite zaščito celega obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je primerno, nosite masko za prah, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas varuje pred majhnimi delčki od brušenja in materiala.** Zaščita za oči mora ščititi pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal morata filtrirati prah, ki nastaja ob uporabi. Če sete dolgo izpostavljeni glasnemu hrupu, lahko izgubite sluh.
- j) **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomki orodja ali zlomljena vložna orodja lahko odletijo v stran in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- k) **Priključnega vodnika ne približujte vrtečemu se vstavitvenemu orodju.** Če izgubite nadzor nad napravo, se priključni vodnik lahko pretrga ali zagrabi in vaš spodnji del roke ali zgornji del roke lahko zagrabi v vrteče se vstavitveno orodje.
- l) **Redno čistite prezračevalne reže na vašem električnem orodju.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje in veliko nabranega prahu lahko privede do nevarnosti zaradi elektrike.
- m) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov. Električnega orodja ne uporabljajte, če je na gorljivi površini, kot je na primer les.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- n) **Ne uporabljajte vstavitvenih orodij, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

2) Povratni udarec in ustrezní varnostni napotki

Povratni udarec je nenaden odziv, ki nastane zaradi zatikajočega se ali blokiranega vrtljivega rezalnega koluta. Zatikanje ali blokada povzroči nenadno zaustavitev vrtečega se vstavitvenega orodja. Zaradi tega nenadzorovan brusilni agregat za rezanje pospeši navzgor v smeri uporabnika.

Če se npr. rezalni kolut zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko zaplete rob rezalnega koluta, pogreznjen v obdelovanec, zaradi tega pa se lahko rezalni kolut iztrga in povzroči povratni udarec. Pri tem se lahko rezalni koluti tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite električno orodje ter svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestežete sile povratnega udarca.** Upravlja-vec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca in odziva.
- b) **Izogibajte se območju pred ali za vrtečim se rezalnim kolutom.** Zaradi povratnega udarca se brusilni agregat za rezanje pospeši navzgor v smeri uporabnika.
- c) **Ne uporabljajte verižnega žaginega lista, rezbarskega žaginega lista ali nazobčanega žaginega lista ter segmentiranega diamantnega koluta z režami, širšimi od 10 mm.** Takšna vložna orodja pogosto privedejo do povratnega udarca ali izgube nadzora nad električnim orodjem.
- d) **Preprečite blokiranje rezalnega koluta ali prevelik pritisk. Ne izvajajte pretirano globokih rezov.** Preobremenitev rezalnega koluta poveča obremenitev in tveganje za zatikanje ali blokiranje ter s tem možnost za povratni udarec ali zlom brusilnega orodja.
- e) **Če se rezalni kolut zatakne ali prekinete delo, izklopote napravo in držite brusilni agregat za rezanje pri miru, dokler se kolut ne zaustavi.**

Nikoli ne poskušajte vrtečega se rezalnega koluta povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca. Raziščite in odpravite vzrok za zatikanje.

- f) **Ne vklopite električnega orodja, dokler je v obdelovancu. Rezalni kolut naj doseže polno število vrtljajev, preden previdno nadaljujete z rezom.** Sicer se kolut lahko zatakne, poskочи iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- g) **Podprite velike obdelovance, da zmanjšate tveganje za povratni udarec zaradi zataknjene rezalnega koluta.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh koluta in to tako v bližini ločilnega reza kot tudi na robu.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

POZOR: Glede na vaš način uporabe električnega orodja, lahko dejanske vrednosti odstopajo od navedenih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami s hrupom. Pri tem postopku je pomembno, da upoštevate skupno delovno frekvenco. To vključuje tudi momente, v katerih električno orodje deluje brez obremenitve, in momente, ko se orodje izklopi.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in servisiranje električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter primerno načrtovanje delovnih potekov.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite za sluh.
- Škoda na zdravju, ki nastopi zaradi vibracij na spodnjem in zgornjem delu roke, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

6. Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V~/50Hz
Poraba moči	220 W
Število vrtljajev v prostem teku	7500 min ⁻¹
Nastavitveni kot	35° - 0° - 35°
Ø brusilnih kolotov (notranji)	10 mm
Ø brusilnih kolotov (zunanji)	100 mm
Debelina brusilnih kolotov	3,2 mm
Zaščitna izolacija	II
Teža	1,8 kg

Vrednosti hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 61029.

Raven hrupa L_{pA}	87 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	100 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 61029.

Brušenje

Vrednost emisij vibracij ah	= 3,73 m/s ²
Negotovost K	= 1,5 m/s ²

Opozorilo!

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Hrupnost in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.

- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- **Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.**

7. Priprave za zagon

Da bi dosegli brezhibno delovanje stroja, upoštevajte napotke v teh navodilih.

Storiti morate še naslednje:

- Montirajte vrtljivi disk
- Napravo postavite na varen način

Montaža vrtljivega diska

1. Vrtljivi disk (1) namestite na podporno mizo (2). (Slika A)
2. Pritrdilno matico (7) privijte na pritrdilni vijak. (Slika B)

Montaža brusilne postaje na delovni pult

Naprava mora biti za varno ravnanje fiksno nameščena v kotu delovnega pulta ali mize. Če je možno, uporabite za ta namen vse tri pritrdilne točke. Pri tem pazite, da bosta izrez za verigo žage in dostop do pritrdilne matice ostala prosta. (Slika C)

Namig: Poleg tega priporočamo gumijasto podlago za zmanjšanje hrupa in treslajev (ni vključen v obseg dostave).

Napravo namestite na mesto, ki izpolnjuje naslednje pogoje:

- ne drsi
- ni treslajev
- ravno
- čisto in suho
- brez prisotnih nevarnosti spotikanja
- zadostni pogoji osvetljenosti

8. Zagon

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Omrežni priključek

Na ploščici tipa naprave navedeno napetost, npr. 230 V, primerjajte z omrežno napetostjo in brusilno postajo priključite na ustrezno in s predpisi skladno ozemljeno vtičnico.

Motor na izmenični tok:

Uporabite šuko vtičnico z omrežno napetostjo 230 V n zaščitnim stikalom za okvarni tok, ter varovalko 10 A. Uporabljajte le priključne kable oz. kabelske podaljške, katerih žile imajo premer vsaj 1,5 mm².

Vklop

Ne uporabljajte naprave, pri kateri ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala. Poškodovana stikala mora nemudoma popraviti ali zamenjati naša servisna delavnica za stranke.

Za vklop pritisnite na »I« na stikalu za vklop/izklop.

Izklop

Za izklop naprave pritisnite »0« na stikalu za vklop/izklop.

9. Delovna navodila

⚠ Pred začetkom dela upoštevajte naslednje:

- Ali je delovni prostor pospravljen?
- Ali je brusilna postaja fiksno montirana na delovni pult?
- **Naprave ne smete zagnati, preden preberete ta navodila za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in napravo montirate, kot je opisano!**

Delo z brusilno postajo

⚠ Brusilni kolut mora čim bolj prekrivati zaščitni pokrov (17). Za ta namen odvijte oba vijaka (14) in ustrezno nastavite zaščitni pokrov. Slika D

⚠ Roke imejte vedno na varni razdalji od vrtečega brusilnega koluta.

- Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov ali brusilnih kolutov s spremenjeno obliko.
- Z delom začnite, ko brusilni kolut doseže maksimalno število vrtljajev.
- Obdelujete lahko samo verige za žage, ki jih lahko varno namestite in vodite.

Brušenje verig za žage

Ped vsakim nastavljanjem na napravi:

- Napravo izklopite
- Počakajte, da se brusilni kolut neha vrteti
- **Izvlecite omrežni vtič**

Brušenje vseh rezalnih členov

Za brušenje rezila rezalnih členov storite naslednje:

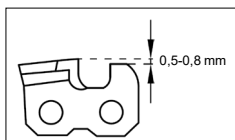
1. Nastavite kot brušenja: Tako da odvijete pritrdilno matico (7), zavrtite vrtljivi disk na pribl. 30° in zopet zategnete pritrdilno matico.

- △ Rezila rezalnih členov se običajno brusijo pod kotom med 30 in 35 stopinjami.
2. Odvijte pritrdilni vijak (3b) in verigo žage položite v vodilno tirnico (6) med vodilnima ploščama (5). (Slika E)
3. Obrnite prislon za verigo (4) navzdol in povlecite verigo žage nazaj toliko, da bo rezalni člen, ki ga želite obrusiti, prislonen ob prislon. (Slika F)
4. Za natančno poravnavo povlecite brusilno glavo (13) proti rezalnemu členu. Razdaljo nastavite s pritrdilnim vijakom (3a) tako, da je brusilni kolut v stiku z rezalnim členom. Globino brušenja poleg tega regulirajte z nastavitvenim vijakom (8). (slika G)
5. Zategnite pritrdilni vijak (3b) → veriga žage je pritrjena. (Slika H)
6. Rezilo rezalnega člena brusite previdno.
- △ Da preprečite poškodbe verige žage, naj bo čas brušenja čim krajši, obrusite pa samo toliko materiala, kot je treba. (sl. I)
7. Vsako drugo rezilo brusite tako, da izvedete koraka 5 in 6.
- △ Prvi rezalni člen označite npr. s kredo. S tem preprečite, da bi rezalne člene brusili dvakrat.
8. Vrtljivi disk nastavite na 30° druge strani in obrusite preostala rezila, kot je opisano zgoraj.

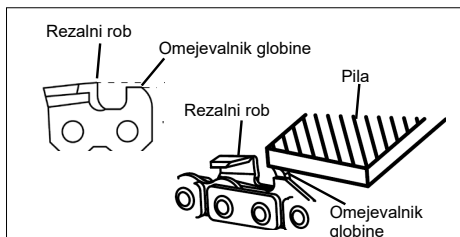
Nastavitev razdalje omejevalnika globine

Ko so vsa rezila rezalnih členov nabrušena, je veriga žage ostra, vendar morda ne reže.

Zaradi tega mora biti vedno prisotna tudi razdalja omejevalnika globine (= razdalja med omejevalnikom globine in robom rezila). Ta je praviloma 0,5 do 0,8 mm.



- △ Prevelika razdalja omejevalnika globine poveča nevarnost povratnega udarca pri žaganju. Za ta namen morate v skladu s podatki za svojo verigo žage preveriti razdaljo in po potrebi izvesti piljenje s pilo.
- △ Pazite, da boste sprednji rob omejevalnika globine zaoblili s pilo. Ohranite izvorno obliko rezalnega člena.



10. Vzdrževanje

△ **Opozorilo!** Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohlajšju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjanim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

Zamenjava brusilnega koluta

- Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov ali brusilnih kolutov s spremenjeno obliko.
 - Ne uporabljajte brusilnih kolutov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
1. Odvijte pokrovčke vijakov (14) in snemite zaščitni pokrov (17). (Slika J)
 2. Snemite pokrov (10). (slika K)
 3. Za fiksacijo brusilnega koluta morate v namensko luknjo vstaviti izvijač ali trn (Ø 4 mm). (slika L)
 4. Odvijte matico (15). (slika L)
 5. Snemite matico, sprednjo prirobnico (16), brusilni kolut (9) in zadnjo prirobnico (16). (slika L)
 6. Očistite prirobnici.
 7. Vgradnja poteka v obratnem vrstnem redu.

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material. Obrabni deli*: brusilno sredstvo, ogljena krtačka, klinasti jermen

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



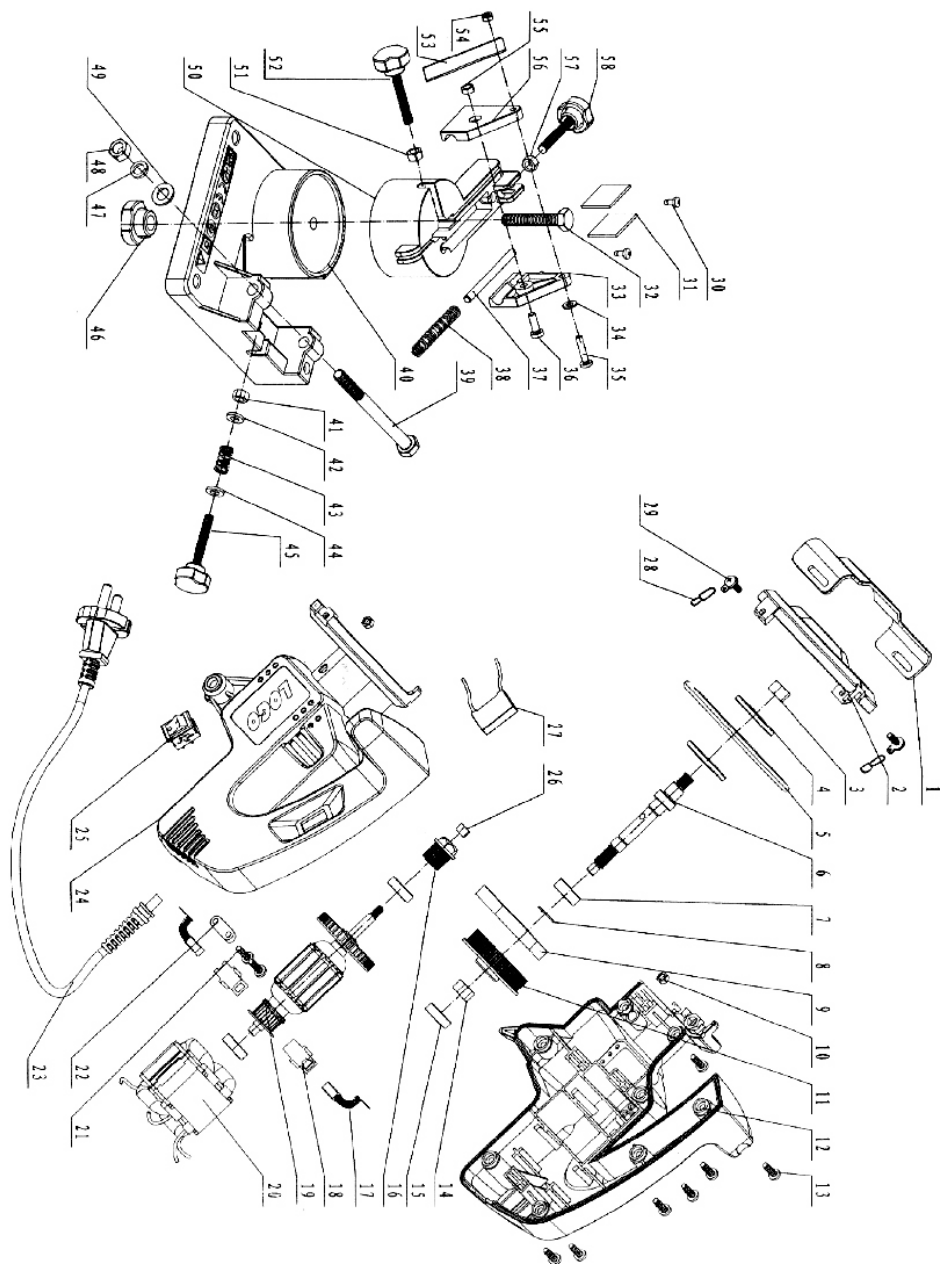
Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
 - Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Morebitne motnje

Motnja	Morebiten vzrok	Odprava
Brusilna postaja ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> • Ni toka ali izpad toka • Kabelski podaljšek je okvarjen • Okvarjen omrežni vtič, motor ali stikalo 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite električno napajanje, vtičnico in varovalko • Preverite kabelski podaljšek, okvarjeni kabel takoj zamenjajte • Koncesionirani električar naj preveri ali popravi motor ali stikalo, oziroma jih zamenja z originalnimi deli.
Brusilna postaja brusi s prekinitvami	<ul style="list-style-type: none"> • Kabelski podaljšek je okvarjen • Notranja napaka • Okvarjeno stikalo za vklop/izklop 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite kabelski podaljšek, okvarjeni kabel takoj zamenjajte • Obrnite se na servisno službo • Obrnite se na servisno službo
Brusilni kolut postane vroč	Brusilni kolut je top ali okvarjen	Zamenjajte brusilni kolut
Motor brenči, vendar se brusilni kolut ne premika	Brusilni kolut je blokiran	Odstranite predmet
Nenavadne vibracije	Brusilni kolut je okvarjen	Zamenjajte brusilni kolut



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

SCHÄRFSTATION

- KS1200

Article name:

TOOL SHARPENING STATION

- KS1200

Nom d'article:

STATION D'AFFÛTAGE

- KS1200

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5903602901, 5903602903, 5903602904

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számtott 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontjától oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelt hibát a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili greška u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.